

# SEX EDUCATION

LINGUA ITALIANA

Realizzato da  
Laurie Nunn

EPISODE 4.01

"Episode 1"

Maeve si scontra con un professore permaloso. Oceani a parte, il suo legame con Otis si sgretolerà o svanirà? Un tentativo di nudo porta a una situazione complicata.

Scritto da:  
Laurie Nunn

Regia di:  
Dominic Leclerc

Data della diffusione:  
21.09.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

SEX EDUCATION is a Netflix Original Series

---

## Membri del cast

Asa Butterfield	...	Otis Milburn
Gillian Anderson	...	Jean Milburn
Ncuti Gatwa	...	Eric Effiong
Emma Mackey	...	Maeve Wiley
Aimee Lou Wood	...	Aimee Gibbs
Connor Swindells	...	Adam Groff
Kedar Williams-Stirling	...	Jackson Marchetti
Mimi Keene	...	Ruby Matthews
Alistair Petrie	...	Michael Groff
Dan Levy	...	Thomas Molloy
Hannah Gadsby	...	Celia
Samantha Spiro	...	Maureen Groff
Chinenye Ezeudu	...	Viv Odusanya
George Robinson	...	Isaac Goodwin
Dua Saleh	...	Cal Bowman
Thaddea Graham	...	Sarah 'O' Owens
Alexandra James	...	Aisha
Anthony Lexa	...	Abbi
Felix Mufti	...	Roman
Doreene Blackstock	...	Beatrice Effiong
Reda Elazouar	...	Beau
Anna Francolini	...	Gloria
Marie Reuther	...	Ellen
James Jip	...	Chris
Imani Yahshua	...	Tyrone



1

00:00:06,000 --> 00:00:08,160  
[schiamazzi in lontananza]

2

00:00:08,240 --> 00:00:11,960  
[suona "Take Care of Business"  
di Nina Simone]

3

00:00:24,480 --> 00:00:25,680  
[gemiti sessuali]

4

00:00:29,760 --> 00:00:31,720  
[la canzone continua]

5

00:00:37,960 --> 00:00:39,960

OTIS

EHI, CHE FAI?

6

00:00:42,920 --> 00:00:44,440  
[sospira]

7

00:00:45,920 --> 00:00:47,560  
[trillo messaggio]

8

00:00:47,640 --> 00:00:49,360  
RICERCHE PER LA NUOVA CLINICA. TU?

9

00:00:52,920 --> 00:00:54,680  
[gemiti sessuali accelerano]

10

00:00:55,880 --> 00:00:58,800  
PROVAVO A SCRIVERE,  
MA ORA TORNO IN STANZA.

11

00:01:02,000 --> 00:01:04,160  
[la canzone continua]

12  
00:01:07,200 --> 00:01:08,760  
[tasti, invio messaggio]

13  
00:01:10,680 --> 00:01:11,560  
[cane ansima]

14  
00:01:13,880 --> 00:01:15,920  
MAEVE  
PENSI MAI AL NOSTRO PRIMO BACIO?

15  
00:01:17,280 --> 00:01:18,920  
- [canzone sfuma]  
- [tramestio porta]

16  
00:01:19,000 --> 00:01:20,400  
[cigolio porta]

17  
00:01:21,360 --> 00:01:24,120  
Ciao, ho dimenticato il calzino. Scusa.

18  
00:01:24,200 --> 00:01:27,040  
- [canzone riprende]  
- [sospira]

19  
00:01:27,120 --> 00:01:28,880  
MAEVE  
SEMPRE.

20  
00:01:33,200 --> 00:01:35,120  
OTIS  
VORREI VEDERTI.

21  
00:01:36,800 --> 00:01:39,280  
[gemiti sessuali dalla stanza]

22  
00:01:42,080 --> 00:01:43,280

[clic di foto]

23

00:01:45,120 --> 00:01:47,480  
[gemiti accelerano]

24

00:01:47,560 --> 00:01:48,480  
[trillo messaggio]

25

00:01:48,560 --> 00:01:54,680  
MAEVE  
TOCCA A TE, STRONZO.

26

00:01:58,640 --> 00:02:00,520  
[clic di fotografie]

27

00:02:01,920 --> 00:02:03,880  
[gemiti sempre più forti]

28

00:02:13,000 --> 00:02:14,160  
[Otis] Ok...

29

00:02:16,240 --> 00:02:17,080  
Voilà.

30

00:02:17,160 --> 00:02:18,480  
[coinquilina] Oddio!

31

00:02:22,320 --> 00:02:24,160  
[coinquilina] Oddio!

32

00:02:25,200 --> 00:02:26,360  
ECCO UNA...

33

00:02:26,440 --> 00:02:29,400  
- [colpi, gemiti al culmine]  
- [coinquilina] Oddio!

34

00:02:29,480 --&gt; 00:02:31,840

MAEVE

ECCO UNA DELLE MIE...

35

00:02:32,480 --&gt; 00:02:34,000

[sospira]

36

00:02:34,080 --&gt; 00:02:37,680

- [coinquilina] Oddio! Oh!

- [colpi contro il muro]

37

00:02:39,320 --&gt; 00:02:40,160

[tonfo]

38

00:02:40,240 --&gt; 00:02:42,160

[coinquilina sospira estatica]

39

00:02:42,240 --&gt; 00:02:44,960

[musica intrigante sovrasta vagiti]

40

00:02:45,040 --&gt; 00:02:46,520

MAEVE

TOCCA A TE, STRONZO.

41

00:02:46,600 --&gt; 00:02:48,560

GRAZIE MILLE. GRAN BEL SENO

42

00:02:50,520 --&gt; 00:02:52,040

[sospira]

43

00:02:54,320 --&gt; 00:02:55,800

[vagiti continuano]

44

00:02:55,880 --&gt; 00:02:57,120

[sbuffa stizzito]

45

00:02:58,560 --> 00:02:59,880  
PARLARNE È IMPORTANTE!

46

00:03:04,840 --> 00:03:06,840  
[musica intrigante continua]

47

00:03:09,680 --> 00:03:10,600  
[Otis] Buongiorno.

48

00:03:10,680 --> 00:03:11,760  
Buongiorno, tesoro.

49

00:03:11,840 --> 00:03:16,400  
[Otis] Oh, Joy, fai un bel po' di chiasso,  
stamattina. Ciao, ciao. Che c'è?

50

00:03:16,480 --> 00:03:17,400  
[verseggia]

51

00:03:17,480 --> 00:03:18,760  
[imita verso spaventoso]

52

00:03:18,840 --> 00:03:19,920  
È la verità.

53

00:03:22,440 --> 00:03:24,960  
Vieni qui. Qual è il problema?  
Ciao, mamma.

54

00:03:26,200 --> 00:03:28,800  
- [esita] Stai bene?  
- Non so perché ho aperto il frigo.

55

00:03:29,920 --> 00:03:32,760  
Sei... vestita. Devi uscire?

56

00:03:34,680 --&gt; 00:03:38,280

Non te l'ho detto?

Ho un colloquio di lavoro. [inspira]

57

00:03:38,360 --&gt; 00:03:41,720

Forse condurrò

un programma radiofonico sul sesso.

58

00:03:41,800 --&gt; 00:03:46,200

Oh, tu pensi che sia una buona idea...  
tornare al lavoro?

59

00:03:46,680 --&gt; 00:03:49,000

Solo foglie di cavolo, è tutto ok.

60

00:03:49,080 --&gt; 00:03:52,840

Io ho...

Mi si è ostruito un dotto, queste aiutano.

61

00:03:52,920 --&gt; 00:03:55,240

Ho capito,

solo che penso sia un po' presto.

62

00:03:55,320 --&gt; 00:03:58,200

Ho avuto una bambina, tesoro,  
non una lobotomia.

63

00:03:58,280 --&gt; 00:04:01,000

Il mio agente pensa  
che sia una buona opportunità.

64

00:04:01,480 --&gt; 00:04:02,320

Caffè.

65

00:04:03,360 --&gt; 00:04:04,560

Ok.



66

00:04:05,200 --> 00:04:06,840  
Oh... Porco cazzo.

67

00:04:07,600 --> 00:04:09,640  
Puoi andare al negozio con Joy,

68

00:04:09,720 --> 00:04:11,320  
mentre sono via, e comprarlo,

69

00:04:11,400 --> 00:04:14,480  
e magari prendi anche salviette umide...  
Ti mando una lista.

70

00:04:14,560 --> 00:04:18,280  
In realtà, mamma, è il mio primo  
giorno nella nuova scuola, ricordi?

71

00:04:18,360 --> 00:04:19,560  
- Oh, è oggi?  
- [annuisce]

72

00:04:19,640 --> 00:04:22,400  
- Me ne ero dimenticata.  
- Sì, e ora dovrei andare.

73

00:04:22,480 --> 00:04:24,640  
- [Joy piange]  
- Ma se hai bisogno che resti...

74

00:04:24,720 --> 00:04:26,320  
Non essere sciocco.

75

00:04:26,920 --> 00:04:29,720  
Andrà tutto bene, sto bene.  
Staremo benissimo.

76  
00:04:29,800 --> 00:04:31,840  
- A presto.  
- [Jean] Ciao. Non preoccuparti.

77  
00:04:31,920 --> 00:04:34,000  
[ride falsamente] Merda!

78  
00:04:34,080 --> 00:04:36,080  
[musica allegra]

79  
00:04:38,680 --> 00:04:39,760  
[ansima]

80  
00:04:39,840 --> 00:04:42,640  
- Buongiorno.  
- [Eric] Buongiorno.

81  
00:04:42,720 --> 00:04:44,040  
Wow, questa è nuova.

82  
00:04:44,800 --> 00:04:45,640  
Stai benissimo.

83  
00:04:45,720 --> 00:04:50,000  
Grazie e tu... sembri stanco.

84  
00:04:51,040 --> 00:04:52,680  
Che hai fatto stanotte?

85  
00:04:52,760 --> 00:04:54,360  
PARLANE CON OTIS  
TERAPIA SESSUALE GRATIS

86  
00:04:54,440 --> 00:04:56,520  
- [Eric] Ehi!  
- [Otis ridacchia]

87

00:04:56,600 --> 00:04:59,040  
- [Eric] Ehi, ehi.  
- [Otis ridacchia più forte]

88

00:04:59,120 --> 00:05:01,080  
È molto professionale.

89

00:05:01,160 --> 00:05:05,360  
Questa è la mia nuova clinica di terapia  
sessuale totalmente trasparente.

90

00:05:05,440 --> 00:05:06,720  
[ride]

91

00:05:06,800 --> 00:05:09,800  
Avevi ragione, voglio aiutare le persone  
e, sembra patetico,

92

00:05:09,880 --> 00:05:12,320  
ma la terapia è la mia vocazione.

93

00:05:12,400 --> 00:05:13,600  
[Eric ride]

94

00:05:13,680 --> 00:05:14,960  
Sono molto fiero di te.

95

00:05:15,040 --> 00:05:15,880  
Grazie, bello.

96

00:05:16,480 --> 00:05:19,640  
Oh, insomma... Io me la sto facendo sotto.

97

00:05:19,720 --> 00:05:20,560  
Perché?

98

00:05:20,640 --&gt; 00:05:22,920

E se pensassero anche qui  
che siamo sfigati?

99

00:05:23,000 --&gt; 00:05:25,560

Non lo siamo. Siamo persone diverse ora.

100

00:05:25,640 --&gt; 00:05:29,880

Siamo molto sicuri, sappiamo  
chi siamo. Siamo quelli fichi.

101

00:05:29,960 --&gt; 00:05:32,600

[mugola soddisfatto]

102

00:05:32,680 --&gt; 00:05:33,800

Oh.

103

00:05:35,680 --&gt; 00:05:39,800

[suona "Close to Me" dei The Cure]

104

00:05:40,400 --&gt; 00:05:43,560

Questa è la mia voce  
dopo sei mesi di testosterone.

105

00:05:43,640 --&gt; 00:05:48,120

Elenco dei pro:  
le mie sopracciglia sono più folte.

106

00:05:48,200 --&gt; 00:05:52,520

Mi stanno spuntando i peli sul viso  
ed è una sensazione fantastica.

107

00:05:52,600 --&gt; 00:05:54,000

Ho spalle molto più larghe.

108

00:05:54,080 --> 00:05:57,320  
I contro: sudo ancora molto  
e ho chiazze di pelle secca.

109  
00:05:58,000 --> 00:06:02,160  
Il mio desiderio sessuale  
è del tutto fuori controllo.

110  
00:06:02,240 --> 00:06:04,240  
- [gemiti sessuali]  
- [ronzio vibratore]

111  
00:06:06,000 --> 00:06:08,640  
[gemiti sessuali accelerano]

112  
00:06:09,280 --> 00:06:11,360  
[grida]

113  
00:06:12,680 --> 00:06:14,440  
[spegnimento vibratore]

114  
00:06:18,720 --> 00:06:20,720  
[la canzone continua]

115  
00:06:22,000 --> 00:06:25,960  
"Tre virgola cinque. C'è di meglio."

116  
00:06:26,040 --> 00:06:27,320  
[sospira]

117  
00:06:28,160 --> 00:06:29,240  
LA MIA GUARIGIONE

118  
00:06:31,880 --> 00:06:33,720  
[ansima]

119

00:06:35,600 --> 00:06:38,200  
[ansimano]

120  
00:06:38,280 --> 00:06:44,160  
[col fiatone] Sai, dovremmo prendere  
in considerazione l'autobus.

121  
00:06:44,760 --> 00:06:46,160  
[Otis geme]

122  
00:06:47,240 --> 00:06:49,560  
Dunque, mi stavo messaggiando con Maeve,

123  
00:06:50,520 --> 00:06:51,960  
e lei mi ha mandato un nudo.

124  
00:06:52,040 --> 00:06:53,720  
- [urla] Che cosa?  
- [Otis] Sì.

125  
00:06:53,800 --> 00:06:56,920  
- Oh mio Dio, questa è tanta roba!  
- Non le ho ancora risposto.

126  
00:06:57,000 --> 00:06:58,800  
- [urla] Sei pazzo?  
- Basta urlare.

127  
00:06:58,880 --> 00:07:00,400  
Devi mandarglielo anche tu.

128  
00:07:00,480 --> 00:07:02,640  
È il galateo del sexting.  
Non puoi lasciarla così.

129  
00:07:02,720 --> 00:07:05,520  
Sì, certo, lo so, lo so.

Mi sono fatto un sacco di foto.

130

00:07:06,320 --> 00:07:10,600

E non le ho inviate, non mi piacevano.  
Odio i nudi. Mi fanno venire l'ansia e...

131

00:07:10,680 --> 00:07:13,040

Oddio, non ti capisco.  
Invio cazzi in continuazione.

132

00:07:13,120 --> 00:07:14,040

Non è un problema.

133

00:07:14,120 --> 00:07:15,440

A chi mandi foto di cazzi?

134

00:07:15,520 --> 00:07:17,600

Sono stato su un paio di app per incontri.

135

00:07:17,680 --> 00:07:20,520

Ma tutte le persone interessanti e sexy  
vivono lontano.

136

00:07:20,600 --> 00:07:23,040

Però, c'è una serata gay al Labour Club.

137

00:07:24,280 --> 00:07:26,680

- Vuoi venire? Mi fai da accompagnatore?  
- Certo.

138

00:07:26,760 --> 00:07:29,360

- Sì!  
- Sì, ci vengo. Ma che mi metto?

139

00:07:29,960 --> 00:07:32,160

[esita] Qualcosa che non sia  
sporco di rigurgito.

140  
00:07:32,240 --> 00:07:33,680  
[musica vivace]

141  
00:07:33,760 --> 00:07:36,040  
Sono sporc...? [grida]  
Perché non me l'hai detto?

142  
00:07:36,120 --> 00:07:37,080  
Perché è divertente.

143  
00:07:37,160 --> 00:07:39,920  
- [Otis] No, mi cola sulla schiena.  
- [Eric ride]

144  
00:07:45,000 --> 00:07:47,040  
- Wow.  
- Wow.

145  
00:07:47,760 --> 00:07:50,520  
[Eric scandisce] Oh. Mio. Dio.

146  
00:07:50,600 --> 00:07:53,280  
- [Otis mugola]  
- [Eric ridacchia]

147  
00:07:53,360 --> 00:07:54,720  
LICEO CAVENDISH

148  
00:07:54,800 --> 00:07:57,640  
- [Otis] È come Amsterdam.  
- [Eric] Ma nello spazio.

149  
00:07:58,160 --> 00:08:00,720  
- [Otis] E tutti sembrano... felici.  
- [insieme] Ciao.



150  
00:08:00,800 --> 00:08:02,560  
[stridio freni]

151  
00:08:02,640 --> 00:08:03,880  
E queer.

152  
00:08:03,960 --> 00:08:05,120  
[scampanellio bici]

153  
00:08:05,200 --> 00:08:07,240  
Non ci si ferma sulla ciclabile.

154  
00:08:08,440 --> 00:08:09,400  
Super queer.

155  
00:08:10,560 --> 00:08:14,000  
- [Otis scimmiotta]  
- [Eric verseggia]

156  
00:08:14,080 --> 00:08:15,400  
Ma dai!

157  
00:08:15,480 --> 00:08:18,080  
- Oh mio Dio, Aimee!  
- Ciao, focaccine.

158  
00:08:18,160 --> 00:08:20,200  
[musica hip hop ad alto volume]

159  
00:08:20,280 --> 00:08:21,320  
Oh santo cielo!

160  
00:08:21,400 --> 00:08:23,200  
- [sgommata]  
- [Eric] Attenzione!

161

00:08:24,320 --> 00:08:25,880  
Qui le auto sono vietate.

162

00:08:28,600 --> 00:08:30,400  
E dove dovrei parcheggiare, allora?

163

00:08:30,480 --> 00:08:32,440  
C'è un parcheggio giù in fondo.

164

00:08:34,400 --> 00:08:35,320  
[sospira]

165

00:08:35,400 --> 00:08:38,840  
- [musica misteriosa]  
- [Eric ridacchia]

166

00:08:38,920 --> 00:08:40,760  
- [verso] Che maleducata.  
- Già.

167

00:08:41,640 --> 00:08:42,520  
Tutto ok?

168

00:08:43,320 --> 00:08:46,600  
Sì, sì. Grazie per avermi salvato la vita.

169

00:08:47,360 --> 00:08:49,280  
- Ci vediamo in giro.  
- Ciao.

170

00:08:51,240 --> 00:08:52,080  
È tornata Ruby.

171

00:08:52,960 --> 00:08:56,240  
Sì. Dove sono Anwar e Olivia?  
Di solito si muovono in branco.

172

00:08:56,320 --> 00:08:58,600  
Credo siano andati alla Taylor,  
a Northbury.

173

00:08:58,680 --> 00:08:59,920  
Ah...

174

00:09:00,000 --> 00:09:00,960  
Non venivi in auto?

175

00:09:01,040 --> 00:09:04,160  
Sì, ma ho lasciato che ci vivesse  
una famiglia di scoiattoli

176

00:09:04,240 --> 00:09:05,400  
e ora è da riparare.

177

00:09:05,480 --> 00:09:07,480  
[musica vivace]

178

00:09:08,440 --> 00:09:10,840  
- [Otis] Andiamo?  
- [Eric] È giunta l'ora.

179

00:09:10,920 --> 00:09:12,160  
- [Otis] Eric!  
- Eccomi.

180

00:09:12,240 --> 00:09:13,920  
- [Otis] Farai tardi.  
- Arrivo.

181

00:09:14,000 --> 00:09:15,560  
[Aimee sospira ammirata]

182

00:09:18,480 --> 00:09:19,320  
[ragazzo grida]

183  
00:09:19,400 --> 00:09:21,480  
Qui è tutto diverso.

184  
00:09:21,560 --> 00:09:24,720  
Oh, mio Dio, è uno scivolo quello là?

185  
00:09:25,480 --> 00:09:26,320  
Wow.

186  
00:09:27,440 --> 00:09:28,280  
[Otis] Sembra fico.

187  
00:09:28,880 --> 00:09:31,040  
A quanto pare  
non c'è quasi nessun insegnante.

188  
00:09:31,120 --> 00:09:33,240  
Gli studenti si autogestiscono. Guarda.

189  
00:09:34,040 --> 00:09:36,600  
È assurdo.  
Gliel'ho ripetuto un sacco di volte!

190  
00:09:37,440 --> 00:09:39,040  
Io non lo capisco.

191  
00:09:39,120 --> 00:09:42,760  
- [ragazza] Visto chi c'è?  
- Oh mio Dio, e ci sono gay dappertutto.

192  
00:09:42,840 --> 00:09:46,560  
Cambiare scuola a metà dell'anno  
è statisticamente molto negativo.

193  
00:09:46,640 --> 00:09:49,080  
Ecco perché  
io ed Eugene abbiamo rinunciato.

194  
00:09:49,160 --> 00:09:51,520  
Dobbiamo concentrarci e pensare al futuro.

195  
00:09:53,280 --> 00:09:56,160  
Gli studenti del Moordale  
possono venire qui davanti? [ride]

196  
00:09:58,720 --> 00:10:01,160  
- Ciao a tutti.  
- [Ruby] Parcheggio a chilometri.

197  
00:10:01,240 --> 00:10:02,960  
- Non si fa coi tacchi.  
- [ragazzo] Ssh.

198  
00:10:03,040 --> 00:10:04,200  
Non interrompere la Congrega.

199  
00:10:04,280 --> 00:10:07,240  
Benvenuti al Cavendish College.  
Io mi chiamo Abbi.

200  
00:10:07,320 --> 00:10:09,640  
Lei è Aisha e lui è il mio ragazzo, Roman.

201  
00:10:09,720 --> 00:10:14,120  
Siamo i rappresentanti dell'ultimo anno  
e abbiamo dei tablet da distribuirvi.

202  
00:10:14,200 --> 00:10:16,320  
- [Otis] Tablet?  
- [Aimee] Questo è fico.

203

00:10:17,040 --> 00:10:18,400  
Trovate il vostro orario

204

00:10:18,480 --> 00:10:20,960  
sulla nostra piattaforma di social media.

205

00:10:21,040 --> 00:10:22,960  
- Ti ringrazio.  
- Dolly.

206

00:10:23,040 --> 00:10:26,800  
Non mi sembra di essere tra i primi.  
Come classificate gli studenti?

207

00:10:26,880 --> 00:10:28,080  
Non lo facciamo. [ride]

208

00:10:28,160 --> 00:10:31,480  
Crediamo che se una persona è brava,  
allora... siamo tutti bravi.

209

00:10:31,560 --> 00:10:34,600  
Avremo le simulazioni d'esame a breve.  
Questo non ha senso.

210

00:10:34,680 --> 00:10:36,960  
- Perché non ne parliamo dopo?  
- Non ha senso.

211

00:10:37,040 --> 00:10:39,400  
Comunque,  
prendete le vostre borse del Cavendish

212

00:10:39,480 --> 00:10:42,360  
e le bottiglie d'acqua riutilizzabili  
e vi faccio fare un giro.

213

00:10:42,440 --> 00:10:43,640  
Seguitemi.

214

00:10:44,720 --> 00:10:47,120  
[musica jazz]

215

00:10:48,400 --> 00:10:52,000  
Ci sono meditazioni quotidiane,  
discoteche silenziose,

216

00:10:52,080 --> 00:10:54,520  
bagni di suoni e lezioni di yoga.

217

00:10:54,600 --> 00:10:57,720  
Crediamo che la salute mentale  
sia... importante.

218

00:10:57,800 --> 00:11:00,120  
[Abbi] Al Cavendish  
i pettegolezzi sono esclusi.

219

00:11:00,200 --> 00:11:03,560  
Parlare alle spalle non favorisce  
un ambiente di apprendimento sano.

220

00:11:04,160 --> 00:11:05,760  
Qui incoraggiamo gli studenti

221

00:11:05,840 --> 00:11:08,840  
ad aiutare nelle pulizie,  
nel giardinaggio,

222

00:11:08,920 --> 00:11:11,320  
e nella raccolta di fondi per la comunità.

223

00:11:12,000 --> 00:11:15,360

Il nostro motto è: "Perché essere freddi,  
se si può essere verdi?"

224

00:11:15,440 --> 00:11:16,800  
[timidi applausi]

225

00:11:16,880 --> 00:11:18,080  
[fra i denti] Gesù!

226

00:11:18,160 --> 00:11:19,480  
[ridono]

227

00:11:20,080 --> 00:11:22,760  
[Abbi] Tutti i bagni  
sono ovviamente di genere neutro.

228

00:11:22,840 --> 00:11:24,680  
Vogliamo che chiunque  
possa essere se stesso.

229

00:11:24,760 --> 00:11:25,600  
[gridano]

230

00:11:25,680 --> 00:11:27,000  
- [ridono]  
- [ragazzo] Entra.

231

00:11:27,080 --> 00:11:29,760  
Svegliati! E guarda il popolo dormiente

232

00:11:29,840 --> 00:11:34,080  
È tempo di battere il tamburo  
E far aprire gli occhi alla gente

233

00:11:34,160 --> 00:11:37,600  
Lo Speakers' Corner è a disposizione  
per esprimersi liberamente.



234

00:11:37,680 --&gt; 00:11:40,880

La vostra voce è importante  
per il Cavendish e vogliamo sentirla.

235

00:11:40,960 --&gt; 00:11:42,360

Avete delle domande?

236

00:11:42,440 --&gt; 00:11:46,680

Ciao, sì. Vorrei fornire un servizio  
gratuito nel campus. Con chi devo parlare?

237

00:11:47,440 --&gt; 00:11:50,600

Con nessuno. Ti suggerisco  
di prenotare un'aula e farlo.

238

00:11:52,160 --&gt; 00:11:53,480

- Io sono Otis.

- E io Eric.

239

00:11:53,560 --&gt; 00:11:55,560

- Offro terapia sessuale gratuita.

- Ciao.

240

00:11:55,640 --&gt; 00:11:56,880

Terapia sessuale gratuita.

241

00:11:56,960 --&gt; 00:11:58,200

Prego, fate pure un salto.

242

00:11:58,280 --&gt; 00:11:59,760

[Eric] Terapia sessuale gratis.

243

00:11:59,840 --&gt; 00:12:01,520

In totale riservatezza.

244

00:12:01,600 --> 00:12:03,000  
- No?  
- [Otis] Tienilo.

245  
00:12:03,520 --> 00:12:05,680  
Disfunzione erettile? No?

246  
00:12:06,240 --> 00:12:09,680  
Questo ragazzo  
è il Kama Sutra ambulante in persona.

247  
00:12:09,760 --> 00:12:12,640  
Se avete perdite, vaginismo...

248  
00:12:12,720 --> 00:12:15,360  
Oh guarda, la mia persona preferita.

249  
00:12:15,440 --> 00:12:17,280  
E il brillante... pifferaio magico.

250  
00:12:17,360 --> 00:12:18,960  
Che ci fai qui, Isaac?

251  
00:12:19,040 --> 00:12:21,960  
Ho iniziato lo scorso trimestre.  
Prendo la maturità.

252  
00:12:22,040 --> 00:12:24,000  
Dovresti venire al consultorio di Otis.

253  
00:12:24,080 --> 00:12:26,320  
È completamente gratis  
ed è al primo piano.

254  
00:12:26,920 --> 00:12:29,920  
Con tutto il rispetto,  
non verrò a parlare con te del mio pene.

255

00:12:30,760 --> 00:12:33,160  
- [stizzito] Va bene.  
- Qui non usiamo carta.

256

00:12:33,240 --> 00:12:35,400  
- [Eric] Ssh.  
- [Otis sbuffa]

257

00:12:35,480 --> 00:12:38,640  
No, no, no.  
Quello è l'unico piano promozionale.

258

00:12:38,720 --> 00:12:41,040  
Passeremo per assassini di alberi.

259

00:12:41,800 --> 00:12:44,160  
- Ricordati di riciclare.  
- Oddio, scusa.

260

00:12:44,240 --> 00:12:45,600  
- Non fa niente.  
- Scusami.

261

00:12:46,920 --> 00:12:48,480  
[trillo campanella]

262

00:12:48,560 --> 00:12:51,040  
Ti serve aiuto al consultorio  
oggi a pranzo?

263

00:12:51,120 --> 00:12:52,320  
No, dovrei essere a posto.

264

00:12:52,400 --> 00:12:54,760  
Preferiscono incontri singoli,  
per l'anonimato.

265

00:12:54,840 --&gt; 00:12:56,800

- [Eric esita]

- Tu te la caverai da solo?

266

00:12:56,880 --&gt; 00:12:58,240

Sì. Sì, ma certo.

267

00:12:59,280 --&gt; 00:13:01,440

- Ci vediamo più tardi.

- [esita] Ok.

268

00:13:01,520 --&gt; 00:13:03,400

Ah, ricordati di rispondere a Maeve.

269

00:13:03,480 --&gt; 00:13:05,560

- Perché sarebbe strano non farlo.

- Lo so.

270

00:13:05,640 --&gt; 00:13:07,520

- Inviatile il tuo cazzo.

- Sta' zitto.

271

00:13:07,600 --&gt; 00:13:09,640

Tu mandaglielo. Dalla punta, alla base.

272

00:13:09,720 --&gt; 00:13:12,040

- Va' nel bagno. Datti una strofinata.

- Ora basta. Eric!

273

00:13:12,120 --&gt; 00:13:13,200

Ok?

274

00:13:15,720 --&gt; 00:13:17,520

[musica intrigante]

275

00:13:19,480 --> 00:13:21,320  
[sospira]

276

00:13:29,960 --> 00:13:31,160  
Oh, mio Dio. Scusa.

277

00:13:33,760 --> 00:13:35,760  
[musica sfuma]

278

00:13:37,440 --> 00:13:39,640  
[tonfo]

279

00:13:39,720 --> 00:13:41,400  
Oh, ma che cazzo!

280

00:13:41,480 --> 00:13:43,520  
- Non era un buon segno. È bloccato?  
- Già.

281

00:13:44,520 --> 00:13:47,120  
Hanno abbastanza soldi  
per una sala di meditazione,

282

00:13:47,200 --> 00:13:49,400  
ma non per un ascensore che funzioni.

283

00:13:49,960 --> 00:13:52,720  
Non sai quante volte  
mi sono già.. lamentato.

284

00:13:52,800 --> 00:13:55,240  
[tono libero di chiamata]

285

00:13:56,720 --> 00:13:58,280  
[Isaac sospira]

286

00:13:59,560 --> 00:14:01,240  
Non ti ricordi di me, vero?

287

00:14:02,880 --> 00:14:03,760  
Isaac.

288

00:14:04,760 --> 00:14:06,240  
Quella specie di ex di Maeve.

289

00:14:06,760 --> 00:14:08,520  
Isaac! [grida]

290

00:14:09,400 --> 00:14:11,640  
Scusa.  
Sono brava coi nomi, non con le facce.

291

00:14:11,720 --> 00:14:13,600  
- A quale lezione vai?  
- Arte.

292

00:14:14,400 --> 00:14:16,280  
- Anch'io.  
- Ho sostituito Storia.

293

00:14:16,360 --> 00:14:17,280  
Non l'ho mai fatta,

294

00:14:17,360 --> 00:14:20,320  
ma leggo un libro che dice  
che l'arte aiuta a elaborare i traumi

295

00:14:20,400 --> 00:14:22,800  
e sto facendo  
un percorso di guarigione, quindi...

296

00:14:25,320 --> 00:14:28,840  
Oh, è per questo che fai Arte!

Per superare il trauma.

297

00:14:28,920 --> 00:14:30,320  
Perché sei disabile?

298

00:14:32,000 --> 00:14:36,160  
Esatto, cerco di avere una catarsi  
dalla tortura emotiva quotidiana

299

00:14:36,240 --> 00:14:40,960  
di essere su una sedia a rotelle,  
attraverso il magico sfogo della... pittura.

300

00:14:41,040 --> 00:14:41,880  
[Aimee] Davvero?

301

00:14:42,600 --> 00:14:43,520  
Quindi aiuta?

302

00:14:43,600 --> 00:14:47,720  
Non mi serve nulla che mi aiuti,  
perché sono molto felice della mia vita.

303

00:14:47,800 --> 00:14:49,640  
La faccio perché mi piace dipingere.

304

00:14:49,720 --> 00:14:52,120  
Ma grazie della tua proiezione  
da normodotata.

305

00:14:55,400 --> 00:14:58,880  
- Ho detto qualcosa che non andava?  
- [Isaac ride forzatamente]

306

00:15:02,080 --> 00:15:04,320  
Quanto vorrei aver preso le scale.

307  
00:15:05,480 --> 00:15:06,840  
Posso dire lo stesso.

308  
00:15:06,920 --> 00:15:09,160  
[musica intrigante riprende]

309  
00:15:09,240 --> 00:15:10,640  
[tonfo]

310  
00:15:11,840 --> 00:15:13,400  
[Aimee sospira]

311  
00:15:14,840 --> 00:15:16,840  
[vocio in sottofondo]

312  
00:15:18,600 --> 00:15:21,000  
[sussulta] Preside Groff!

313  
00:15:21,080 --> 00:15:23,480  
Scu... Ehm... Lei mi ha...

314  
00:15:25,200 --> 00:15:27,080  
[sospira] Spaventato.

315  
00:15:27,160 --> 00:15:28,680  
"Professor Groff" andrà bene.

316  
00:15:28,760 --> 00:15:31,280  
Sono un supplente ora.  
È il mio primo giorno.

317  
00:15:31,360 --> 00:15:34,280  
- Oh.  
- Anche Adam ha iniziato oggi?

318



00:15:35,000 --> 00:15:37,440  
[esita] Io non lo so.

319

00:15:38,400 --> 00:15:41,160  
Noi in realtà non siamo più amici, ormai.

320

00:15:41,800 --> 00:15:42,680  
Giusto.

321

00:15:43,360 --> 00:15:44,240  
Molto bene.

322

00:15:45,720 --> 00:15:47,320  
[sospira imbarazzato]

323

00:15:47,400 --> 00:15:48,720  
- Ma tu...  
- Devo...

324

00:15:48,800 --> 00:15:50,320  
- Siediti.  
- Mi siedo.

325

00:15:50,400 --> 00:15:52,800  
- Certo, mi siedo.  
- [Groff si schiarisce la voce]

326

00:15:53,840 --> 00:15:54,680  
[Eric ride]

327

00:15:54,760 --> 00:15:56,360  
- Ciao.  
- Ciao.

328

00:15:58,000 --> 00:15:59,680  
[chiusura porta]

329

00:16:03,840 --> 00:16:05,760  
[Groff] Bene, facciamo l'appello.

330

00:16:06,840 --> 00:16:08,400  
Ci registriamo con Dolly, signore.

331

00:16:08,480 --> 00:16:10,120  
È la segretaria della scuola?

332

00:16:10,200 --> 00:16:11,840  
- [tutti ridono]  
- No, è questo...

333

00:16:12,680 --> 00:16:14,080  
[annuisce]

334

00:16:14,160 --> 00:16:16,280  
[musica scherzosa]

335

00:16:19,320 --> 00:16:23,680  
Immagino che abbiate tutti familiarità  
con l'algebra e le equazioni.

336

00:16:23,760 --> 00:16:25,840  
Professore, è lo schermo del proiettore.

337

00:16:26,640 --> 00:16:29,320  
- [tutti ridacchiano]  
- [Eric sospira]

338

00:16:29,400 --> 00:16:30,880  
[Groff mugola]

339

00:16:32,400 --> 00:16:36,720  
Allora... [esita] Dovrete essere in grado  
di espandere le produzioni

340

00:16:36,800 --> 00:16:38,520  
delle espressioni algebriche

341

00:16:38,600 --> 00:16:41,640  
e di fattorizzare  
le espressioni quadratiche.

342

00:16:41,720 --> 00:16:44,120  
Scusi, professore,  
il mio tablet non funziona.

343

00:16:44,200 --> 00:16:47,680  
Possiamo... aspettare... un attimo?  
Non voglio rimanere indietro.

344

00:16:47,760 --> 00:16:49,720  
[esita] Ehi, ti prendo io gli appunti.

345

00:16:50,520 --> 00:16:51,400  
Grazie.

346

00:16:51,960 --> 00:16:53,080  
Di niente.

347

00:16:53,160 --> 00:16:55,000  
[Groff] Ho pensato fosse una buona idea

348

00:16:55,080 --> 00:16:57,560  
fare un ripasso  
sul completamento del quadrato...

349

00:16:57,640 --> 00:17:00,400  
[musica ritmata]

350

00:17:00,480 --> 00:17:03,560

AIMEE  
C'È ISAAC A SCUOLA. CREDO MI ODI.

351  
00:17:05,160 --> 00:17:09,080  
FA SOLO FINTA DI ESSERE UNO STRONZO,  
NON LO È DAVVERO.

352  
00:17:09,160 --> 00:17:13,520  
SECONDO ME ANDRESTE D'ACCORDO.

353  
00:17:13,600 --> 00:17:14,600  
OTIS HA RISPOSTO?

354  
00:17:14,680 --> 00:17:16,920  
[ragazza] Sono sua grande fan.  
È un visionario.

355  
00:17:17,000 --> 00:17:19,360  
Non posso credere  
che l'abbia scritto a 25 anni.

356  
00:17:19,440 --> 00:17:20,600  
[ragazzo] Un genio folle.

357  
00:17:20,680 --> 00:17:23,960  
Il suo ultimo tirocinante è stato  
selezionato per il premio Growcott.

358  
00:17:24,040 --> 00:17:26,920  
- Che tirocinante?  
- Maeve. Sei così ingenua alle volte.

359  
00:17:27,520 --> 00:17:29,840  
Ogni anno sceglie qualcuno  
come tirocinante,

360  
00:17:29,920 --> 00:17:32,840

gli fa da mentore, e quasi sempre  
questo viene pubblicato.

361

00:17:32,920 --> 00:17:34,240  
Sappiamo che sarà Tyrone.

362

00:17:34,320 --> 00:17:36,960  
- [risatina]  
- Ehi, e allora io?

363

00:17:39,440 --> 00:17:40,280  
[uomo] Allora?

364

00:17:41,880 --> 00:17:43,720  
Chi vuole diventare uno scrittore?

365

00:17:46,600 --> 00:17:49,520  
Quanti di voi stanno già pensando  
di scrivere il proprio romanzo?

366

00:17:51,000 --> 00:17:54,240  
Ok, allora, ecco qui la dura verità.

367

00:17:54,320 --> 00:17:57,920  
Solo pochi di voi avranno  
il talento necessario per scrivere bene,

368

00:17:58,000 --> 00:18:01,480  
e ancora meno saranno quelli  
che scrivendo guadagneranno dei soldi.

369

00:18:01,560 --> 00:18:03,840  
- [apertura porta]  
- [ragazza] Scusi, professore.

370

00:18:05,280 --> 00:18:08,600  
In futuro, se arriverete in ritardo,

non vi sarà permesso entrare.

371

00:18:08,680 --> 00:18:12,840  
Vi avranno fatto leggere il mio libro  
Sangue su un labirinto arcobaleno.

372

00:18:14,480 --> 00:18:15,840  
Qualcosa da dire?

373

00:18:18,240 --> 00:18:21,280  
Credo che sia il suo capolavoro.  
È davvero vibrante.

374

00:18:21,360 --> 00:18:24,160  
Un'allegoria incendiaria  
del capitalismo senza regole.

375

00:18:25,560 --> 00:18:27,120  
[professore si schiarisce la voce]

376

00:18:29,080 --> 00:18:30,320  
Tu non sei d'accordo?

377

00:18:31,520 --> 00:18:34,480  
No, no, mi è piaciuto, è che...

378

00:18:35,200 --> 00:18:38,040  
ho preferito il primo romanzo,  
Racconti notturni.

379

00:18:38,120 --> 00:18:40,440  
Ho pensato che la relazione  
tra madre e figlio

380

00:18:40,960 --> 00:18:43,160  
fosse molto complessa e commovente.

381

00:18:43,920 --> 00:18:45,040  
[annuisce]

382

00:18:45,880 --> 00:18:47,960  
Non molte persone hanno letto quel libro.

383

00:18:48,480 --> 00:18:50,920  
E hai ragione, il mio Labirinto

384

00:18:51,000 --> 00:18:54,080  
è un mucchio di merda in confronto,  
anche se la critica

385

00:18:54,160 --> 00:18:57,840  
sembra averlo apprezzato.  
Ma Racconti notturni è stata dolorosa

386

00:18:57,920 --> 00:18:59,280  
come esperienza.

387

00:18:59,360 --> 00:19:03,280  
Ma io sono convinto che la scrittura  
debba sempre costarci qualcosa.

388

00:19:04,040 --> 00:19:06,560  
Quindi, mentre iniziate  
a scandagliare le vostre idee

389

00:19:06,640 --> 00:19:08,880  
per i romanzi nelle mie lezioni,  
ricordo a tutti voi

390

00:19:08,960 --> 00:19:11,560  
che non sarà affatto... semplice.

391

00:19:12,160 --> 00:19:14,960

Leggeremo i vostri primi capitoli  
la prossima volta.

392

00:19:15,040 --> 00:19:16,440  
[tutti borbottano sorpresi]

393

00:19:16,520 --> 00:19:19,360  
- Ok, andiamo avanti, cosa intendiamo...  
- [squilli di telefono]

394

00:19:24,440 --> 00:19:25,440  
Scusi.

395

00:19:28,520 --> 00:19:29,960  
Me lo dai un attimo?

396

00:19:30,920 --> 00:19:32,480  
- Sì.  
- Molte grazie.

397

00:19:33,160 --> 00:19:35,160  
[sussultano]

398

00:19:36,000 --> 00:19:38,160  
Allora, dov'ero rimasto?

399

00:19:40,560 --> 00:19:42,560  
[musica allegra sovrasta voci]

400

00:19:43,880 --> 00:19:45,280  
[insegnante] Belle mani.

401

00:19:45,920 --> 00:19:47,200  
- Dettaglio delizioso.  
- Grazie.

402



00:19:47,280 --> 00:19:48,280  
[insegnante] Prego.

403

00:19:48,360 --> 00:19:49,320  
[musica sfuma]

404

00:19:49,400 --> 00:19:53,440  
Mi piace il modo in cui giochi  
con la forma e la luce.

405

00:19:53,520 --> 00:19:54,480  
È molto bello.

406

00:19:56,360 --> 00:19:59,480  
Oh, interessante. E cosa sono?

407

00:20:00,120 --> 00:20:00,960  
Poppe.

408

00:20:02,120 --> 00:20:06,760  
[insegnante] Ah, ecco.  
Ricorda, non serve essere così... letterali.

409

00:20:07,280 --> 00:20:09,960  
[musica vivace riprende]

410

00:20:10,040 --> 00:20:13,360  
- Oh, così va bene.  
- [ragazza] Grazie, prof.

411

00:20:15,000 --> 00:20:17,440  
[insegnante] Molto sensuale.

412

00:20:19,560 --> 00:20:20,480  
Proprio qui.

413

00:20:20,560 --> 00:20:24,240  
Non dimenticate che i colori ci parlano.

414  
00:20:24,320 --> 00:20:27,000  
[musica si intensifica]

415  
00:20:27,920 --> 00:20:29,200  
[sospira]

416  
00:20:29,280 --> 00:20:32,040  
Oh, mi piace molto. Continua.

417  
00:20:32,760 --> 00:20:34,320  
[insegnante geme] Sì... Sì.

418  
00:20:36,200 --> 00:20:37,280  
Scusi, posso uscire?

419  
00:20:40,960 --> 00:20:42,800  
[sospira]

420  
00:20:43,480 --> 00:20:46,040  
Che cos'hai che non va? Oh, cazzo.

421  
00:20:47,120 --> 00:20:49,360  
[beve rumorosamente]

422  
00:20:49,440 --> 00:20:51,440  
[fa un verso con la bocca]

423  
00:20:53,680 --> 00:20:56,760  
[geme]

424  
00:20:56,840 --> 00:20:58,840  
[musica triste]

425  
00:21:05,960 --> 00:21:07,920  
[musica sfuma in squilli di telefono]

426  
00:21:08,000 --> 00:21:08,880  
Pronto?

427  
00:21:08,960 --> 00:21:10,080  
[Jean] Pronto, Maureen.

428  
00:21:10,160 --> 00:21:12,080  
So che forse ti chiedo tanto,

429  
00:21:12,160 --> 00:21:14,800  
ma potresti tenere  
Joy un paio d'ore? Io devo...

430  
00:21:14,880 --> 00:21:17,400  
Oh, Jean, mi piacerebbe,

431  
00:21:17,480 --> 00:21:21,240  
ma ho il mio corso di autodifesa  
e oggi prendo la cintura, quindi...

432  
00:21:21,320 --> 00:21:25,600  
- In un altro momento sai che lo farei.  
- Va bene, beh... Grazie, comunque.

433  
00:21:25,680 --> 00:21:27,800  
- Dovevo dirtelo prima.  
- È tutto a posto?

434  
00:21:27,880 --> 00:21:30,640  
Certo, tutto bene. È tutto a posto.

435  
00:21:30,720 --> 00:21:32,560  
Ok, grazie. Devo andare. Ciao.

436  
00:21:32,640 --> 00:21:34,240  
Oh, va bene. Ciao.

437  
00:21:34,720 --> 00:21:36,320  
[tono di fine chiamata]

438  
00:21:37,440 --> 00:21:41,880  
Ho preso questi per te  
al centro per l'impiego.

439  
00:21:42,480 --> 00:21:44,840  
Adam, rispetto la tua scelta  
di non tornare a scuola.

440  
00:21:44,920 --> 00:21:46,080  
Non è per tutti.

441  
00:21:46,600 --> 00:21:48,280  
Ma non puoi stare tutto il giorno

442  
00:21:48,360 --> 00:21:50,760  
a mangiare cereali  
e a guardare foto del tuo ex.

443  
00:21:52,680 --> 00:21:57,080  
[musica riprende più speranzosa]

444  
00:21:57,960 --> 00:22:00,040  
DENDROCHIRURGIA  
APPRENDISTATO

445  
00:22:00,120 --> 00:22:02,000  
CORSO DI CODING

446  
00:22:04,280 --> 00:22:10,040

APPRENDISTATO IN FATTORIA  
REGISTRARSI ONLINE

447

00:22:15,000 --> 00:22:16,520  
[musica sfuma]

448

00:22:20,120 --> 00:22:24,120  
Salve. Mi dispiace per il telefono.  
Non succederà mai più.

449

00:22:24,200 --> 00:22:25,560  
Maeve... Wiley, giusto?

450

00:22:25,640 --> 00:22:27,920  
- Sì.  
- La domanda di ammissione era notevole.

451

00:22:28,000 --> 00:22:30,000  
Non vedo l'ora di leggere il capitolo.

452

00:22:31,800 --> 00:22:33,200  
[Tyrone] Sapeva della tua domanda?

453

00:22:33,280 --> 00:22:35,000  
[Maeve] Sì, e ha lanciato il mio telefono.

454

00:22:35,080 --> 00:22:37,480  
- Chi ti stava chiamando?  
- Mia madre.

455

00:22:37,560 --> 00:22:40,240  
Oh, è carina a cercarti. Siete legate?

456

00:22:40,320 --> 00:22:42,200  
Non proprio, no. È una tossica.

457

00:22:42,800 --> 00:22:45,080  
- Tua madre è una tossica?  
- Sì.

458  
00:22:45,160 --> 00:22:48,520  
Beh... avrai un sacco  
di cose fliche da scrivere.

459  
00:22:48,600 --> 00:22:51,040  
- Non credo sia la cosa giusta da dire.  
- [ride]

460  
00:22:51,120 --> 00:22:54,440  
Non sono d'accordo con l'idea  
che scrivere debba costare qualcosa.

461  
00:22:54,520 --> 00:22:56,360  
Credo le storie siano solo storie.

462  
00:22:57,680 --> 00:22:58,760  
Trovato!

463  
00:22:59,280 --> 00:23:00,640  
[Tyrone geme]

464  
00:23:03,080 --> 00:23:07,320  
Ipoteticamente, se aveste inviato  
una foto intima al ragazzo con cui uscite

465  
00:23:07,400 --> 00:23:09,840  
e non avesse risposto, cosa fareste?

466  
00:23:09,920 --> 00:23:11,120  
[insieme] Lo mollerei.

467  
00:23:12,000 --> 00:23:14,000  
Non posso, perché non è il mio ragazzo.

468

00:23:14,080 --> 00:23:15,320  
Allora ghostalo.

469

00:23:16,400 --> 00:23:17,920  
Ma se la stesse ghostando lui?

470

00:23:19,040 --> 00:23:21,800  
[suona "Boyfriend (Repeat)"  
dei Confidence Man]

471

00:23:23,920 --> 00:23:24,760  
[sospira] Ok.

472

00:23:24,840 --> 00:23:27,040  
[trillo di campanella]

473

00:23:33,720 --> 00:23:36,200  
TERAPIA SESSUALE GRATUITA  
CON OTIS MILBURN

474

00:23:42,440 --> 00:23:44,240  
[la canzone continua]

475

00:23:47,760 --> 00:23:49,600  
[si schiarisce la voce] Siediti pure.

476

00:23:49,680 --> 00:23:51,560  
[cambia tono] Prego, siediti.

477

00:23:52,640 --> 00:23:54,920  
[toni diversi]  
Che posso fare? Che posso fare per te?

478

00:23:55,800 --> 00:23:57,240  
[trillo di messaggio]

479

00:24:07,440 --> 00:24:09,160  
[la canzone sfuma]

480

00:24:09,240 --> 00:24:12,360  
[donna] Il fatto è che i nostri ascolti  
stanno calando.

481

00:24:12,440 --> 00:24:16,080  
Niente di drammatico.  
È che tutti ascoltano... i "podcast" ormai.

482

00:24:16,160 --> 00:24:19,240  
Quindi abbiamo bisogno  
che questo programma sia un po' più...

483

00:24:19,320 --> 00:24:20,680  
verso il piccante.

484

00:24:21,200 --> 00:24:23,440  
E... attiri nuovi ascoltatori.

485

00:24:23,520 --> 00:24:27,400  
Allora, tu... avresti...  
qualche idea in merito?

486

00:24:29,000 --> 00:24:30,960  
Beh... sì.

487

00:24:31,040 --> 00:24:34,720  
Le mie sedute coi pazienti  
possono essere davvero molto plateali,

488

00:24:34,800 --> 00:24:37,200  
quindi stavo pensando  
che potremmo ricreare



489

00:24:37,280 --> 00:24:39,080  
quella stessa atmosfera di intimità...

490

00:24:39,160 --> 00:24:40,440  
- [porta]  
- [Joy piange]

491

00:24:40,520 --> 00:24:42,960  
- Katie, ma che c'è? Tutto ok?  
- Oh...

492

00:24:43,040 --> 00:24:46,280  
Mi ha chiesto di guardare sua figlia,  
ma non smette di piangere.

493

00:24:46,360 --> 00:24:48,320  
[Jean] Scusa,  
non ho trovato una babysitter.

494

00:24:48,400 --> 00:24:50,480  
- Nessun problema.  
- Nessuno? Bene.

495

00:24:50,560 --> 00:24:52,920  
Quindi sarà un banale  
programma di telefonate?

496

00:24:53,000 --> 00:24:55,360  
No, no, no,  
non sarà affatto banale, in realtà.

497

00:24:55,440 --> 00:25:01,960  
E potrebbe essere davvero senza filtri,  
crudo e, beh, potenzialmente...

498

00:25:02,040 --> 00:25:03,240  
- Scusa.

- Vuoi tornare?

499

00:25:03,320 --> 00:25:06,680

No, no, oggi è... perfetto.

Tempismo perfetto.

500

00:25:06,760 --> 00:25:10,520

Quello che stavo cercando di dire  
è che, ecco tieni... [sospira]

501

00:25:10,600 --> 00:25:13,520

Quello che stavo cercando di dire  
è che... [sussulta, esita]

502

00:25:13,600 --> 00:25:17,600

Sai, ascoltare i problemi sessuali  
della gente può essere piuttosto...

503

00:25:17,680 --> 00:25:20,520

[sospira] Sai, piuttosto eccitante.  
Molto eccitante.

504

00:25:20,600 --> 00:25:25,360

E può persino demistificare  
le relazioni del pubblico.

505

00:25:25,440 --> 00:25:29,840

È un aspetto su cui mi impegno molto  
nel mio... Nel mio lavoro. [geme]

506

00:25:31,760 --> 00:25:33,360

[geme di dolore]

507

00:25:33,440 --> 00:25:35,200

- Oh, mi piace.

- Oh.

508

00:25:35,280 --> 00:25:39,560  
Sì, mi è piaciuto il tuo libro.  
Mi piace la tua energia.

509  
00:25:40,320 --> 00:25:42,040  
Puoi iniziare in settimana?

510  
00:25:43,160 --> 00:25:47,560  
[esita] Scusa... Ehm, non immaginavo  
che sarebbe stato subito.

511  
00:25:47,640 --> 00:25:52,440  
Joy ha solo otto settimane e...  
Credi di potermi concedere del tempo?

512  
00:25:52,520 --> 00:25:55,480  
No. Dobbiamo riempire uno slot.  
È una cosa immediata.

513  
00:25:55,560 --> 00:25:59,200  
- Ti terremo presente per altro.  
- No, no, ce la faccio. Inizierò subito.

514  
00:25:59,280 --> 00:26:02,680  
Ottimo. Che cambio di rotta. Ottimo.

515  
00:26:02,760 --> 00:26:04,240  
- Grandioso.  
- [Joy verseggia]

516  
00:26:04,320 --> 00:26:07,080  
Grazie. Fantastico.

517  
00:26:07,160 --> 00:26:09,040  
[musica vivace]

518  
00:26:09,120 --> 00:26:11,120

[vocio di ragazzi entusiasti]

519

00:26:12,840 --> 00:26:14,000  
[ragazza] È fantastico.

520

00:26:17,240 --> 00:26:18,320  
LA CONGREGA

521

00:26:23,480 --> 00:26:26,840  
[ragazza] Puoi fidarti.  
L'ho sentito anch'io.

522

00:26:31,320 --> 00:26:33,040  
[Groff] "Io sono qui. So cavarmela.

523

00:26:33,120 --> 00:26:35,320  
Sto imparando a essere  
una persona migliore."

524

00:26:35,400 --> 00:26:37,320  
[ragazzo] Sì, glielo avevo detto.

525

00:26:37,400 --> 00:26:38,840  
[ragazzo ride]

526

00:26:38,920 --> 00:26:41,320  
È colpa tua, ti avevo avvertito.  
Hai visto?

527

00:26:41,400 --> 00:26:42,240  
[ridono]

528

00:26:43,080 --> 00:26:45,040  
- [tutti] Ciao!  
- Sono stupende, vero?

529

00:26:45,120 --> 00:26:48,520  
[ragazzo] Non ti ho mai visto così felice.  
Stai benissimo.

530  
00:26:48,600 --> 00:26:51,120  
- Sì. [esita]  
- Vuoi anche questo?

531  
00:26:51,200 --> 00:26:55,080  
- No, sto bene così. Ciao. Sì, grazie.  
- Tranquilla.

532  
00:26:55,600 --> 00:26:56,560  
Che cosa ti do?

533  
00:26:57,640 --> 00:26:58,600  
[Aimee] Hamburger.

534  
00:26:58,680 --> 00:27:01,600  
Amo le lenticchie,  
ma poi faccio la cacca troppo molle.

535  
00:27:09,680 --> 00:27:11,520  
[ridacchiano]

536  
00:27:13,800 --> 00:27:18,920  
Ti sembrerà... curioso,  
ma questo è il posto preferito di Abbi.

537  
00:27:19,000 --> 00:27:19,920  
Le piace la vista.

538  
00:27:20,000 --> 00:27:22,800  
Beh, io sto bene qui... grazie.

539  
00:27:23,600 --> 00:27:25,480  
Le ho detto che quello è il tuo posto.

540

00:27:26,400 --&gt; 00:27:29,040

Oh, è una sciocchezza,  
sediamoci da un'altra parte.

541

00:27:29,120 --&gt; 00:27:31,480

Va bene, potrei spostarmi.

542

00:27:31,560 --&gt; 00:27:35,200

O forse potrei restare seduta qui  
e mangiare con voi.

543

00:27:35,280 --&gt; 00:27:37,120

Sei quella di stamani con la macchina.

544

00:27:37,200 --&gt; 00:27:40,200

Hai mai pensato alla bici?  
È molto più ecologica.

545

00:27:40,280 --&gt; 00:27:41,520

Oh... ci penserò.

546

00:27:42,520 --&gt; 00:27:44,480

Mi piace il tuo giaccone,  
dove l'hai preso?

547

00:27:44,560 --&gt; 00:27:46,080

Grazie. L'ho fatto io.

548

00:27:46,160 --&gt; 00:27:48,680

Comunque, goditi il pranzo e la vista.

549

00:27:51,200 --&gt; 00:27:53,200

[suona "Lilac and Black" di Ezra Furman]

550

00:28:03,480 --&gt; 00:28:05,320

[scroscio d'acqua]

551

00:28:08,400 --> 00:28:10,800  
[porta sbatte]

552

00:28:15,760 --> 00:28:17,760  
[tramestio]

553

00:28:38,920 --> 00:28:39,800  
[risate]

554

00:28:39,880 --> 00:28:42,560  
No, mi ci sono fissata per anni.

555

00:28:43,280 --> 00:28:45,040  
Ehi, "Salvatore". Siediti con noi.

556

00:28:46,040 --> 00:28:47,480  
Oh, grazie.

557

00:28:49,000 --> 00:28:52,080  
Questo ragazzo mi ha letteralmente  
salvato la vita. Sei un eroe.

558

00:28:52,160 --> 00:28:54,760  
[ridacchia]  
Oh, è stata una cosa da niente.

559

00:28:56,120 --> 00:28:58,320  
Come ti stai trovando al Cavendish?

560

00:28:58,400 --> 00:29:00,440  
È molto diverso, ma è molto accogliente.

561

00:29:00,520 --> 00:29:02,560  
Non erano amichevoli

nel tuo vecchio liceo?

562

00:29:02,640 --> 00:29:04,600  
[ride forzatamente]

563

00:29:06,200 --> 00:29:09,480  
- Oh, no! No, no, no. Non molto, no.  
- Che tristezza.

564

00:29:09,560 --> 00:29:11,880  
Ci vuole più energia  
a essere negativi che positivi.

565

00:29:11,960 --> 00:29:12,800  
[Eric annuisce]

566

00:29:12,880 --> 00:29:14,360  
Il tuo segno zodiacale?

567

00:29:14,440 --> 00:29:16,960  
Oh, io sono della Vergine, tesoro...

568

00:29:17,040 --> 00:29:19,400  
In che giorno sei nato e a che ora?

569

00:29:19,480 --> 00:29:22,360  
Oh mio Dio, sì, devi farti fare  
da Aisha la carta astrale.

570

00:29:22,440 --> 00:29:23,360  
Lei è bravissima.

571

00:29:23,440 --> 00:29:25,640  
[Eric verseggia esitante]

572

00:29:25,720 --> 00:29:28,680



Oh! Non lo so.  
Io... devo chiederlo a mia madre.

573  
00:29:28,760 --> 00:29:30,040  
Scusa, che hai detto?

574  
00:29:30,120 --> 00:29:31,680  
Deve vedere le tue labbra.

575  
00:29:31,760 --> 00:29:34,320  
- Scusa, scusa, scusa...  
- Tranquillo, non fa niente.

576  
00:29:34,400 --> 00:29:36,680  
Ho detto che devo chiedere a mia madre.

577  
00:29:36,760 --> 00:29:38,560  
- Fammelo sapere.  
- Senz'altro.

578  
00:29:38,640 --> 00:29:41,000  
Ciao. Ehi!

579  
00:29:41,080 --> 00:29:42,480  
Salve!

580  
00:29:44,480 --> 00:29:47,960  
Oh mio Dio, ho dimenticato di dirvi  
che ho scoperto

581  
00:29:48,040 --> 00:29:50,840  
che la Professoressa Masters è su Tinder.

582  
00:29:50,920 --> 00:29:54,040  
Scommetto che è della Bilancia.

583

00:29:54,120 --> 00:29:54,960  
Oh!

584  
00:29:55,040 --> 00:29:56,520  
[tintinnio monete]

585  
00:29:56,600 --> 00:29:59,080  
[Abbi] Ricorda,  
niente pettegolezzi, Aisha.

586  
00:29:59,160 --> 00:30:00,400  
BARATTOLO DEL GOSSIP

587  
00:30:00,480 --> 00:30:02,040  
Doneremo i soldi in beneficenza.

588  
00:30:02,560 --> 00:30:05,280  
Certo, assolutamente,  
io odio i pettegolezzi.

589  
00:30:05,760 --> 00:30:08,400  
E dov'è il tuo amico?  
[esita] Quel ragazzo di prima?

590  
00:30:08,480 --> 00:30:11,120  
Otis! Oh, lui... [ride]

591  
00:30:11,920 --> 00:30:14,960  
Sta mettendo su un servizio  
di terapia sessuale nel campus.

592  
00:30:16,040 --> 00:30:21,600  
[ride] No, so che suona strano,  
ma lui... ha un dono per dare consigli.

593  
00:30:21,680 --> 00:30:24,160  
E sa già di O, vero?

594

00:30:24,840 --> 00:30:26,600  
[musica carica di suspense]

595

00:30:26,680 --> 00:30:27,640  
"O"?

596

00:30:29,880 --> 00:30:32,280  
Oh, ciao. Benvenuta.

597

00:30:32,360 --> 00:30:35,560  
- Prego, siediti. Come posso aiutarti?  
- Scusa, io volevo O.

598

00:30:35,640 --> 00:30:37,480  
Non c'è bisogno di scusarsi.

599

00:30:37,560 --> 00:30:40,960  
Molte faticano a raggiungere  
l'orgasmo. Prego, siediti.

600

00:30:41,040 --> 00:30:43,960  
No, intendo O. Che fa terapia sessuale.

601

00:30:45,560 --> 00:30:48,360  
[musica continua]

602

00:30:58,920 --> 00:30:59,920  
[Otis] Cosa?

603

00:31:00,000 --> 00:31:01,440  
LO SPAZIO SICUR-O

604

00:31:01,520 --> 00:31:07,360  
Otis. Otis! [col fiatone]  
No. Senti. Otis. Ascolta...

605

00:31:07,440 --> 00:31:12,480  
Ssh! Eric. Credo che ci sia  
un altro terapeuta nel campus.

606

00:31:14,080 --> 00:31:14,960  
Come...?

607

00:31:15,480 --> 00:31:19,000  
È quello... È quello che stavo per dirti.

608

00:31:19,920 --> 00:31:21,920  
Sei sicura che riuscirà ad aiutarci?

609

00:31:22,840 --> 00:31:26,280  
[ragazzo singhiozza]

610

00:31:27,000 --> 00:31:29,080  
Ok, ovviamente è un dilettante.

611

00:31:29,160 --> 00:31:32,960  
Probabilmente lo fa solo per soldi,  
come Il Re del Sesso.

612

00:31:33,480 --> 00:31:34,720  
Devo dirgli di chiudere.

613

00:31:34,800 --> 00:31:36,040  
Disgustoso.

614

00:31:36,120 --> 00:31:38,400  
Oh, mio Dio, guarda, cookies gratis.

615

00:31:38,920 --> 00:31:41,760  
- In realtà sono biscotti alla carruba.  
- Come ti chiami?

616

00:31:41,840 --&gt; 00:31:44,080

- Timothy.

- Timothy, nessuno te l'ha chiesto.

617

00:31:46,760 --&gt; 00:31:47,760

Che hai fatto?

618

00:31:47,840 --&gt; 00:31:49,840

Devi prendere

appuntamento per parlare con O.

619

00:31:50,920 --&gt; 00:31:53,520

[stizzito] Prendi appuntamento  
per cambiare i tuoi modi.

620

00:31:55,480 --&gt; 00:31:57,640

Guarda, c'è un posto libero  
venerdì alle 12.

621

00:31:57,720 --&gt; 00:32:02,000

- Sì, ed è fra quattro giorni.

- Sì, sembra molto popolare, Ciambellotis.

622

00:32:02,080 --&gt; 00:32:04,200

[musica inquietante]

623

00:32:04,280 --&gt; 00:32:06,360

[sussulta con veemenza]

624

00:32:06,440 --&gt; 00:32:07,680

Otis.

625

00:32:08,720 --&gt; 00:32:11,640

Qualcuno ha annullato l'incontro.

Vuoi entrare tu?

626

00:32:11,720 --> 00:32:13,960  
[musica diventa intrigante]

627

00:32:14,920 --> 00:32:18,280  
[sottovoce] È una lei.  
E sa come ti chiami.

628

00:32:19,400 --> 00:32:20,440  
Vieni , Otis.

629

00:32:21,480 --> 00:32:25,520  
Ho visto che... distribuisce volantini  
sulla tua clinica.

630

00:32:25,600 --> 00:32:29,040  
Sembra tu voglia fare  
una cosa simile alla mia, parliamone.

631

00:32:29,120 --> 00:32:34,080  
Sì. [esita] Beh... [schiocca la lingua]  
Mi chiedevo come procedi tu qui.

632

00:32:34,160 --> 00:32:39,000  
Oh... Semplicemente  
parlo con le persone. Offro consigli.

633

00:32:39,080 --> 00:32:41,000  
Prego, siediti pure.

634

00:32:41,080 --> 00:32:43,280  
- [Otis sospira]  
- Sì, mettiti comodo.

635

00:32:43,360 --> 00:32:45,840  
Grazie. [sospira, geme]

636

00:32:51,600 --> 00:32:56,440  
Scusa, ma non mi riesce naturale  
sedermi sul pavimento.

637

00:32:57,320 --> 00:33:00,440  
Allora, quando hai pensato  
di mettere su questa cosa?

638

00:33:00,520 --> 00:33:01,400  
[ridacchia]

639

00:33:01,480 --> 00:33:04,840  
Ho iniziato facendo dei video  
sul sesso e sui rapporti,

640

00:33:04,920 --> 00:33:06,840  
li ho messi online e ho scoperto la gioia

641

00:33:06,920 --> 00:33:09,200  
di entrare in contatto con le persone.

642

00:33:10,280 --> 00:33:12,280  
Hai una macchia sul giubbotto.

643

00:33:12,360 --> 00:33:14,440  
Rigurgito. Mia madre ha partorito da poco.

644

00:33:14,520 --> 00:33:17,360  
Tanti auguri.  
Sono un grande fan di tua madre.

645

00:33:17,920 --> 00:33:21,640  
Deve essere un bel cambiamento per te,  
però. Con una neonata in casa.

646

00:33:22,280 --> 00:33:24,000  
È una mamma single, vero?

647

00:33:24,080 --&gt; 00:33:28,920

- Beh, sì, ma come fai a...?

- Lo dico solo perché... Mi sembri stanco.

648

00:33:29,520 --&gt; 00:33:31,360

Come se l'avessi aiutata molto.

649

00:33:31,440 --&gt; 00:33:34,720

Joy era...

La bambina era prematura e mia madre

650

00:33:34,800 --&gt; 00:33:37,560

si è lasciata col compagno  
e dice di voler tornare al lavoro,

651

00:33:37,640 --&gt; 00:33:41,320

il che è assurdo perché è chiaramente  
sovraccarica e sono molto...

652

00:33:42,160 --&gt; 00:33:43,040

Preoccupato?

653

00:33:44,440 --&gt; 00:33:46,360

C'è qualcuno a cui puoi chiedere aiuto?

654

00:33:46,440 --&gt; 00:33:50,520

Sai, non sono qui per parlare  
dei miei problemi personali, ma per...

655

00:33:50,600 --&gt; 00:33:52,200

MAEVE

MI STAI GHOSTANDO?

656

00:33:52,880 --&gt; 00:33:53,720

Del...



657

00:33:53,800 --&gt; 00:33:55,280

- È una brutta notizia?

- No.

658

00:33:55,360 --&gt; 00:33:58,760

È la ragazza che frequento.

È in America per un po', ma tornerà.

659

00:33:58,840 --&gt; 00:34:00,240

- Avete litigato?

- No.

660

00:34:03,360 --&gt; 00:34:04,800

Cioè, non lo so.

661

00:34:04,880 --&gt; 00:34:08,040

Mi ha mandato un messaggio,  
io ho risposto, e ora è arrabbiata.

662

00:34:09,800 --&gt; 00:34:12,480

Ma possiamo, per favore,  
tornare a parlare di...

663

00:34:12,560 --&gt; 00:34:13,960

Perché non l'hai fatto?

664

00:34:14,840 --&gt; 00:34:17,120

Sembra un po' da stronzi  
lasciarla in attesa.

665

00:34:17,200 --&gt; 00:34:20,000

Voleva che le inviassi un nudo,  
ed è illegale da minorenni

666

00:34:20,080 --&gt; 00:34:21,800

e non sopravvivrei in prigione.

667

00:34:22,560 --> 00:34:23,840  
Interessante.

668

00:34:23,920 --> 00:34:27,400  
Ed è questo l'unico motivo...  
per cui non hai risposto?

669

00:34:27,480 --> 00:34:31,040  
Mi sono scattato delle foto e non ero  
soddisfatto di come sono venuto.

670

00:34:31,120 --> 00:34:34,160  
Ok, beh, la propria immagine  
genera conflitti in tanti,

671

00:34:34,240 --> 00:34:36,920  
e farsi delle foto  
può mettere in difficoltà,

672

00:34:37,000 --> 00:34:40,720  
ma potrebbe essere che tu abbia paura  
di concederti all'intimità?

673

00:34:41,760 --> 00:34:45,200  
Perché non sai quando tornerà,  
o hai paura che non torni affatto.

674

00:34:45,920 --> 00:34:47,400  
Certo che tornerà.

675

00:34:47,480 --> 00:34:48,320  
Ok.

676

00:34:52,080 --> 00:34:55,840  
Bene, non credo che sia possibile  
avere due terapeuti nel campus.

677

00:34:55,920 --&gt; 00:34:59,520

Otis, temo che abbiamo  
esaurito il tempo per oggi.

678

00:34:59,600 --&gt; 00:35:02,240

Ehm, no.

No, perché questo non era un appuntamento.

679

00:35:02,320 --&gt; 00:35:05,680

Dobbiamo discutere  
di cosa fare con i nostri consultori.

680

00:35:05,760 --&gt; 00:35:08,800

C'ero prima io,  
quindi non sono tenuta a fare nulla.

681

00:35:08,880 --&gt; 00:35:11,160

Io sono il terapeuta sessuale originale..

682

00:35:11,240 --&gt; 00:35:13,120

- "Originale"?  
- Mi hai rubato l'idea.

683

00:35:13,200 --&gt; 00:35:15,440

Non ho rubato niente, Otis.

684

00:35:16,160 --&gt; 00:35:18,280

Anche le donne hanno un cervello, sai?

685

00:35:18,360 --&gt; 00:35:21,080

Ma buona fortuna con la clinica.  
Spero che funzioni.

686

00:35:21,600 --&gt; 00:35:23,000

Grazie della visita.

687

00:35:23,080 --> 00:35:25,080  
[musica intrigante]

688

00:35:27,400 --> 00:35:29,160  
[versi di piacere]

689

00:35:32,400 --> 00:35:34,120  
Le hai detto che è una dilettante?

690

00:35:36,240 --> 00:35:37,360  
Dovresti provare... Ok.

691

00:35:38,560 --> 00:35:39,400  
Cosa?

692

00:35:40,160 --> 00:35:43,200  
Oh, mio Dio,  
questa ha migliaia di follower.

693

00:35:44,560 --> 00:35:45,400  
[Otis] Wow.

694

00:35:45,480 --> 00:35:47,880  
LO SPAZIO SICUR-O  
MYTH BUSTERS: L'IMENE

695

00:35:48,000 --> 00:35:49,400  
Ciao a tutti, sono O.

696

00:35:49,480 --> 00:35:50,800  
Grazie per essere qui con me

697

00:35:50,880 --> 00:35:53,480  
nell'episodio di questa settimana  
di Myth Busters,

698

00:35:53,560 --> 00:35:55,120  
in cui parleremo dell'imene.

699

00:35:55,200 --> 00:35:56,200  
Stappare la ciliegina.

700

00:35:56,280 --> 00:35:57,960  
Voglio che sia assolutamente chiaro

701

00:35:58,040 --> 00:36:00,760  
che non esiste  
una cosa simile allo sverginamento.

702

00:36:00,840 --> 00:36:03,280  
- È un'esperienza soggettiva e delicata...  
- Wow.

703

00:36:03,360 --> 00:36:05,200  
È esattamente come te,

704

00:36:05,280 --> 00:36:07,600  
a parte che lo fa  
su scala più grande e meglio.

705

00:36:08,600 --> 00:36:10,560  
Ed è... Lei è...

706

00:36:11,080 --> 00:36:13,200  
- È famosa.  
- Mi ha rubato l'idea.

707

00:36:13,280 --> 00:36:15,240  
Non lo so. Ha una pagina già da tempo.

708

00:36:15,320 --> 00:36:17,280  
E i suoi consigli non sono stati utili.

709

00:36:17,360 --&gt; 00:36:21,000

Dice che ho paura di mandare il nudo  
a Maeve perché temo che non tornerà.

710

00:36:21,080 --&gt; 00:36:22,400

Eh? Quando tornerà?

711

00:36:23,080 --&gt; 00:36:27,200

Non lo so. Ma non è questo il punto.  
Non c'è niente che mi spaventi.

712

00:36:28,200 --&gt; 00:36:31,280

Anzi, le manderò i miei nudi... all'istante.

713

00:36:31,360 --&gt; 00:36:33,480

- Oh, mio Dio. Oh là là.

- Questo no.

714

00:36:34,160 --&gt; 00:36:35,720

- [tono di invio]

- [grida]

715

00:36:36,880 --&gt; 00:36:38,920

- Come ti senti?

- Rilassato.

716

00:36:39,560 --&gt; 00:36:40,480

Tranquillo.

717

00:36:42,400 --&gt; 00:36:44,800

- Dove vai?

- A dire a tutti della mia clinica.

718

00:36:44,880 --&gt; 00:36:45,920

[Eric] Aspetta!

719

00:36:46,000 --> 00:36:48,200  
Sai che parlare in pubblico  
non è il tuo forte.

720

00:36:48,280 --> 00:36:49,520  
Ti ricordi la tua festa?

721

00:36:49,600 --> 00:36:52,400  
Otis, io credo che tu debba  
riflettere su questa cosa.

722

00:36:52,480 --> 00:36:55,440  
[furioso] Ascolta.  
Non lascerò che mi rubi la clinica.

723

00:36:55,920 --> 00:36:57,840  
[verso di rabbia]

724

00:36:57,920 --> 00:37:01,240  
[oratrice] Un ambiente sano  
ha bisogno delle api. Senza le api...

725

00:37:01,320 --> 00:37:03,680  
- Dopo vado io.  
- ...saremmo morti.

726

00:37:04,320 --> 00:37:05,160  
Tutti noi.

727

00:37:05,840 --> 00:37:07,440  
[tutti applaudono]

728

00:37:07,520 --> 00:37:08,880  
Io amo le api.

729

00:37:11,160 --> 00:37:14,200  
Ricorda di parlare lentamente.

E, Otis, non ballare. Ok?

730

00:37:14,280 --> 00:37:15,520  
Ok. [espira]

731

00:37:17,520 --> 00:37:18,920  
- Non ballare.  
- Ok.

732

00:37:21,000 --> 00:37:21,880  
[sospira]

733

00:37:22,560 --> 00:37:23,760  
[si schiarisce la voce]

734

00:37:24,360 --> 00:37:27,600  
Ciao. Ehi, io sono Eric. Sono Eric.

735

00:37:27,680 --> 00:37:29,040  
- Lui è Otis.  
- [Otis] Ciao!

736

00:37:29,120 --> 00:37:30,280  
[si schiarisce la voce]

737

00:37:30,360 --> 00:37:32,320  
Ciao a tutti. Io... sono Otis Milburn.

738

00:37:33,280 --> 00:37:36,320  
Sono nuovo qui, come tutta la squadra  
del liceo Moordale.

739

00:37:36,400 --> 00:37:37,440  
- Sì!  
- Grazie.

740



00:37:37,520 --> 00:37:40,360  
Volevo solo farvi sapere qualcosa di me.

741

00:37:40,440 --> 00:37:44,880  
Allora, ho 17 anni  
e passo molto del mio tempo libero

742

00:37:45,560 --> 00:37:46,600  
a pensare al sesso.

743

00:37:46,680 --> 00:37:47,520  
[risatine]

744

00:37:47,600 --> 00:37:51,400  
In effetti, vivo e respiro sesso  
tutto il giorno, tutti i giorni.

745

00:37:52,880 --> 00:37:55,280  
È una specie  
di confessione da sesso-dipendente.

746

00:37:55,360 --> 00:37:57,920  
Ok. Questa mi è uscita un po' male.

747

00:37:58,000 --> 00:37:59,080  
[esita imbarazzato]

748

00:37:59,160 --> 00:38:03,920  
Quello che volevo dire  
è che pensare al sesso è naturale per me.

749

00:38:04,520 --> 00:38:08,440  
Perché ho imparato  
tutto quello che so da mia madre.

750

00:38:08,520 --> 00:38:10,280  
- Oh Gesù.

- Oh...

751

00:38:10,360 --> 00:38:12,240  
- [ragazza] Tetro.  
- [ragazzo] Accidenti.

752

00:38:12,320 --> 00:38:15,280  
Ti possiamo aiutare.  
Sei coraggioso a dircelo.

753

00:38:15,360 --> 00:38:17,240  
Aspetta, no, non è quello che volevo.

754

00:38:17,320 --> 00:38:18,400  
Non applaudite.

755

00:38:18,480 --> 00:38:21,880  
- No, no, no, no.  
- Non ho una relazione con mia madre.

756

00:38:21,960 --> 00:38:24,160  
So che sembrava così,  
ma no, ve l'assicuro.

757

00:38:24,240 --> 00:38:25,200  
Sarebbe... [verso]

758

00:38:25,280 --> 00:38:29,000  
Ma... mi sono interessato molto  
all'argomento grazie a lei...

759

00:38:29,080 --> 00:38:32,360  
Otis, per carità,  
digli che sei un terapeuta sessuale.

760

00:38:32,960 --> 00:38:36,520  
Sì, esattamente.

Ok... Ok. [inspira] Ricomincio da capo.

761

00:38:37,720 --> 00:38:39,600  
Sono uno studente sessuologo.

762

00:38:39,680 --> 00:38:43,240  
E quello che cercavo di dire prima  
è che sono un buon terapeuta

763

00:38:43,320 --> 00:38:45,640  
perché sono cresciuto  
con mia madre sessuologa.

764

00:38:46,680 --> 00:38:48,160  
È la mia vocazione.

765

00:38:48,240 --> 00:38:52,520  
E così ho deciso di aprire la mia clinica  
qui e condividere il mio sapere con voi.

766

00:38:53,320 --> 00:38:54,320  
[chiede approvazione]

767

00:38:54,400 --> 00:38:57,000  
[Otis] Micro USB. Sì, molto bene...

768

00:38:57,080 --> 00:39:00,360  
Grazie... [tono dal telefono]  
Oh, ha funzionato. Ta-da!

769

00:39:00,440 --> 00:39:02,560  
- Abbiamo già una terapeuta.  
- Questo lo so.

770

00:39:03,160 --> 00:39:04,400  
E non so come...

771

00:39:05,160 --> 00:39:06,920  
ma lei ha rubato la mia idea.

772

00:39:07,000 --> 00:39:08,080  
[musica inquietante]

773

00:39:08,160 --> 00:39:11,640  
E tra me e... O, dovrete venire da me.

774

00:39:12,240 --> 00:39:13,720  
Perché io sono l'originale,

775

00:39:13,800 --> 00:39:15,680  
e il migliore.

776

00:39:15,760 --> 00:39:17,800  
- In che senso, te l'ha rubata?  
- [trillo]

777

00:39:17,880 --> 00:39:18,720  
Beh, lei...

778

00:39:18,800 --> 00:39:20,640  
MESSAGGIO NON INVIATO

779

00:39:20,720 --> 00:39:24,280  
[tramestio]  
Sono subito da te. Messaggio, vai via.

780

00:39:24,360 --> 00:39:26,080  
[musica diventa gong]

781

00:39:26,160 --> 00:39:27,000  
[versi di disgusto]

782

00:39:27,640 --> 00:39:29,560  
- [Eric grida] No!  
- [Otis urla]

783

00:39:29,640 --> 00:39:31,360  
- Non sono io.  
- [tutti schiamazzano]

784

00:39:32,840 --> 00:39:34,360  
Wow, ok.

785

00:39:35,080 --> 00:39:37,480  
Grazie. Sono Otis, sono un sessuologo e...

786

00:39:37,560 --> 00:39:38,880  
[telefono] Bluetooth connesso.

787

00:39:38,960 --> 00:39:40,200  
Bluetooth? Oh mio Dio!

788

00:39:41,520 --> 00:39:43,080  
Oh, mio Dio. Copriti gli occhi.

789

00:39:43,160 --> 00:39:44,760  
[Otis] No! Vattene!

790

00:39:44,840 --> 00:39:46,560  
[tutti gridano, ridono]

791

00:39:46,640 --> 00:39:50,240  
- Quel pene è flaccido.  
- Ti prego, togliti! Oddio!

792

00:39:50,320 --> 00:39:52,760  
Perché ha il pube  
rasato in quel modo strano?

793

00:39:52,840 --> 00:39:54,040  
[ride nervosamente]

794

00:39:55,040 --> 00:39:56,080  
Copriti gli occhi.

795

00:39:56,160 --> 00:39:57,440  
[geme sessualmente]

796

00:39:57,520 --> 00:39:58,880  
Basta, non guardate!

797

00:39:59,480 --> 00:40:01,160  
È imbarazzante da morire.

798

00:40:02,400 --> 00:40:03,680  
Vi prego. [piagnucola]

799

00:40:03,760 --> 00:40:04,600  
[geme]

800

00:40:04,680 --> 00:40:05,880  
Dio!

801

00:40:05,960 --> 00:40:09,480  
- Qualcuno può aiutarlo a spegnere?  
- Vi prego. Svelta, svelta, svelta.

802

00:40:10,560 --> 00:40:11,520  
[musica sfuma]

803

00:40:12,120 --> 00:40:17,120  
Grazie, ecco. Grazie dell'attenzione  
e ci vediamo alla mia clinica. Speriamo.

804

00:40:17,200 --> 00:40:19,320  
Cristo Santo, non è possibile.

805  
00:40:19,400 --> 00:40:20,560  
[musica rock]

806  
00:40:20,640 --> 00:40:22,280  
[Eric ridacchia]

807  
00:40:22,360 --> 00:40:24,920  
- [applaudono fragorosamente]  
- [Eric] Aspettami.

808  
00:40:25,000 --> 00:40:26,040  
Otis!

809  
00:40:28,960 --> 00:40:31,000  
- [sussulta]  
- Dimmi che non le hai inviate.

810  
00:40:31,080 --> 00:40:33,360  
Sbrigati. Entra e siediti.

811  
00:40:34,400 --> 00:40:37,600  
- Non l'ho fatto.  
- Alleluia. Alleluia, lode al Signore!

812  
00:40:37,680 --> 00:40:39,040  
- È successo davvero?  
- Sì.

813  
00:40:39,120 --> 00:40:40,320  
[piagnucola]

814  
00:40:40,400 --> 00:40:43,680  
- E ora tutti parlano di me?  
- Sì, ma questo posto è strano.

815

00:40:43,760 --> 00:40:47,200  
Nessuno dice niente di male  
e sono tutti molto dispiaciuti per te.

816

00:40:47,280 --> 00:40:50,640  
- Oddio.  
- Ma perché il tuo pene era flaccido?

817

00:40:50,720 --> 00:40:53,920  
- Sai che piacciono le foto di cazzi duri?  
- Eretto sembrava aggressivo.

818

00:40:54,000 --> 00:40:58,000  
Inoltre, perché avevi il pube rasato  
in quella strana maniera

819

00:40:58,080 --> 00:41:00,600  
e perché la macchina fotografica  
era così lontana?

820

00:41:00,680 --> 00:41:03,920  
Ho rasato troppo a destra  
e volevo una luce un po' più naturale.

821

00:41:04,520 --> 00:41:06,200  
Dio, non ci posso credere.

822

00:41:06,280 --> 00:41:08,920  
Nessuno farà terapia  
con l'uomo dal pene inquietante.

823

00:41:09,000 --> 00:41:12,800  
[colpi alla porta]  
Ciao, voglio una seduta di terapia.

824

00:41:14,160 --> 00:41:15,120



Entra pure.

825  
00:41:19,680 --> 00:41:21,960  
[ridacchiano]

826  
00:41:24,120 --> 00:41:26,320  
- Oh sì, certo, io vado.  
- Oh...

827  
00:41:26,400 --> 00:41:28,640  
Scusa, scusa, scusa. Buona seduta.

828  
00:41:28,720 --> 00:41:30,280  
Oh, Dio ti benedica.

829  
00:41:30,360 --> 00:41:31,920  
[si schiariscono la voce]

830  
00:41:32,480 --> 00:41:35,400  
[esita] Come posso aiutarti?

831  
00:41:36,360 --> 00:41:39,080  
- Ho appena avuto un orgasmo.  
- Buon per te.

832  
00:41:39,160 --> 00:41:41,280  
Non è stato bello. È stato molto strano.

833  
00:41:41,360 --> 00:41:44,720  
È successo adesso, qui a scuola,  
dopo aver visto... le tue foto.

834  
00:41:45,480 --> 00:41:46,600  
[ride compiaciuto]

835  
00:41:46,680 --> 00:41:48,800

- Ne sono molto lusingato.  
- No, hai capito male.

836  
00:41:48,880 --> 00:41:50,240  
Non ho attrazione per te.

837  
00:41:50,320 --> 00:41:53,240  
E le tue foto nudo  
erano profondamente antierotiche.

838  
00:41:53,840 --> 00:41:54,960  
Condivido.

839  
00:41:55,040 --> 00:41:56,800  
Prendo il testosterone da sei mesi.

840  
00:41:56,880 --> 00:41:59,680  
Sapevo che poteva arrivare  
una seconda pubertà.

841  
00:41:59,760 --> 00:42:01,000  
Ma ho eccitazioni perenni.

842  
00:42:01,080 --> 00:42:04,120  
Mi eccita tutto.  
Stamattina masturbazione due volte.

843  
00:42:04,200 --> 00:42:07,560  
E alla lezione di Arte stavo quasi  
per venire, e poi ho visto il tuo pene e...

844  
00:42:07,640 --> 00:42:09,360  
[scricchiolio, imita uno sparo]

845  
00:42:09,440 --> 00:42:10,880  
Ma certo.

846

00:42:10,960 --> 00:42:14,560  
Inspiegabilmente, ho avuto un orgasmo,  
quindi non lo so.

847

00:42:14,640 --> 00:42:18,800  
Non voglio smettere di prenderlo,  
ma sento che... sto perdendo il controllo

848

00:42:18,880 --> 00:42:23,720  
e non voglio andare in giro  
e venire continuamente.

849

00:42:24,360 --> 00:42:26,360  
[musica malinconica]

850

00:42:27,800 --> 00:42:32,480  
Beh, gli orgasmi spontanei sono rari,  
ma esistono

851

00:42:32,560 --> 00:42:34,080  
e possono capitare a chiunque.

852

00:42:34,160 --> 00:42:36,880  
Di certo non succede  
a chiunque assuma testosterone.

853

00:42:36,960 --> 00:42:42,240  
E la pubertà ci fa sentire fuori controllo  
e insolitamente eccitati.

854

00:42:42,320 --> 00:42:46,080  
E in effetti sembra che tu stia  
descrivendo come si sente un adolescente.

855

00:42:46,160 --> 00:42:47,040  
Davvero?

856

00:42:47,120 --&gt; 00:42:50,680

Sì. E credimi, ho avuto  
la mia buona dose di orgasmi lampo

857

00:42:50,760 --&gt; 00:42:54,200

e sono imbarazzanti,  
e ci mettono a disagio,

858

00:42:54,280 --&gt; 00:42:56,360

ma ti assicuro che non durano per sempre.

859

00:42:57,680 --&gt; 00:43:00,880

Quindi, è solo arrapamento  
da adolescenti. Non faccio schifo.

860

00:43:00,960 --&gt; 00:43:01,920

[Otis] No.

861

00:43:02,000 --&gt; 00:43:04,960

E so che è difficile,  
ma prova a goderti il viaggio.

862

00:43:05,600 --&gt; 00:43:08,600

È un'opportunità per conoscere meglio  
te e il tuo corpo.

863

00:43:10,280 --&gt; 00:43:11,240

Grazie, Otis.

864

00:43:13,000 --&gt; 00:43:15,600

Posso chiederti perché  
hai deciso di venire da me?

865

00:43:16,280 --&gt; 00:43:20,600

Hai mostrato il tuo pene flaccido a tutti,  
non eri in condizione di giudicarmi.

866

00:43:20,680 --> 00:43:22,640  
[musica diventa vivace]

867

00:43:24,080 --> 00:43:28,520  
MAEVE - SCUSA, SONO ANDATO NEL PANICO.  
POSSIAMO PARLARE?

868

00:43:30,240 --> 00:43:32,120  
- [Cal] Ehi.  
- [Jackson] Credo sia laggiù.

869

00:43:32,200 --> 00:43:34,520  
Wow. Non ti è ancora passata.

870

00:43:34,600 --> 00:43:36,000  
Ci sto lavorando. Ok?

871

00:43:36,080 --> 00:43:38,920  
Comunque, noi due non abbiamo tempo  
per le storie.

872

00:43:39,000 --> 00:43:40,960  
Questo è un anno decisivo. Ok?

873

00:43:42,880 --> 00:43:44,040  
- Ciao.  
- Ciao.

874

00:43:44,120 --> 00:43:45,720  
Hai sistemato il tuo tablet?

875

00:43:45,800 --> 00:43:49,440  
Sì, mi hai sistemata.  
Ehm... Cioè, l'ho sistemato.

876

00:43:49,520 --> 00:43:50,560

[ridacchia]

877

00:43:50,640 --> 00:43:53,080  
- Ciao, sono Beau.  
- Jackson.

878

00:43:53,640 --> 00:43:56,520  
Ti mando gli appunti su Dolly.  
Qual è il tuo cognome?

879

00:43:57,280 --> 00:43:59,200  
[esita] È...

880

00:44:04,600 --> 00:44:05,520  
Vivienne Odusanya.

881

00:44:06,400 --> 00:44:10,120  
- Ci vediamo in classe. Ciao.  
- Ci vediamo in classe domani.

882

00:44:12,080 --> 00:44:14,200  
Che cosa dicevi di quest'anno?

883

00:44:14,280 --> 00:44:15,480  
[ride]

884

00:44:15,560 --> 00:44:17,440  
Wow, Vivienne Odusanya.

885

00:44:18,160 --> 00:44:20,120  
[scimmiotta]  
"Ci vediamo in classe domani".

886

00:44:20,200 --> 00:44:21,360  
Sei a tanto così.

887

00:44:27,080 --> 00:44:32,000  
- [Jean] Com'è andata a scuola?  
- È stato... orribile.

888  
00:44:32,080 --> 00:44:34,560  
C'è un'altra ragazza che fa terapia  
e ha un maledetto...

889  
00:44:34,640 --> 00:44:39,080  
canale con un sacco di video  
e di follower.

890  
00:44:39,160 --> 00:44:41,680  
Questo ha fatto apparire  
la mia situazione patetica.

891  
00:44:41,760 --> 00:44:44,960  
- Che cosa carina...  
- Non mi stai ascoltando.

892  
00:44:46,320 --> 00:44:48,160  
Oh, scusami.

893  
00:44:49,520 --> 00:44:52,120  
Ho avuto il lavoro.  
Vogliono che mi metta subito all'opera.

894  
00:44:52,200 --> 00:44:54,520  
Lo so che non è l'ideale, ma...

895  
00:44:54,600 --> 00:44:57,280  
Chi si occuperà della piccola Joy?

896  
00:44:57,360 --> 00:44:59,600  
Beh, è un programma serale,

897  
00:44:59,680 --> 00:45:02,640

così ho pensato che potrei portarla  
in studio... [inspira]

898

00:45:02,720 --> 00:45:06,080  
- A volte tu potresti guardarla.  
- Siamo già in difficoltà così.

899

00:45:06,880 --> 00:45:09,800  
Io ho appena iniziato la scuola,  
quindi non credo sia una buona idea...

900

00:45:09,880 --> 00:45:11,680  
- Dov'è Joy?  
- [musica inquietante]

901

00:45:11,760 --> 00:45:14,000  
Dov'è Joy? Dov'è?

902

00:45:14,080 --> 00:45:15,880  
Io sono appena rientrato, mamma.

903

00:45:15,960 --> 00:45:18,480  
- [Jean grida]  
- Che significa "Dov'è Joy"?

904

00:45:18,560 --> 00:45:19,640  
Joy!

905

00:45:23,160 --> 00:45:25,160  
[musica inquietante sfuma in vagiti]

906

00:45:25,240 --> 00:45:28,920  
[ansimano, sospirano]

907

00:45:29,000 --> 00:45:32,200  
L'avevo messa nel lettino.  
L'ho completamente dimenticato.



908  
00:45:33,160 --> 00:45:34,600  
Panico finito.

909  
00:45:34,680 --> 00:45:36,800  
[passi in allontanamento]

910  
00:45:36,880 --> 00:45:38,440  
[sospira]

911  
00:45:38,520 --> 00:45:40,520  
[musica dolce]

912  
00:45:44,240 --> 00:45:46,240  
[Joy verseggia]

913  
00:45:49,520 --> 00:45:52,560  
Ciao, sono preoccupato per la mamma.

914  
00:45:54,400 --> 00:45:58,120  
[suona "Rain or Shine" dei Five Star]

915  
00:46:05,720 --> 00:46:07,080  
Ah... Devastante.

916  
00:46:07,160 --> 00:46:08,560  
- [Beatrice] Eric.  
- Sì?

917  
00:46:10,440 --> 00:46:13,720  
Oggi il nuovo pastore mi ha chiesto  
perché non sei battezzato.

918  
00:46:14,440 --> 00:46:16,800  
- Credo che dovresti seguire il suo corso.  
- Oh.

919

00:46:16,880 --> 00:46:18,760  
A quanto pare è molto progressista.

920

00:46:18,840 --> 00:46:22,440  
Mamma, ne abbiamo già parlato  
e sai che non ne sono convinto. Ok?

921

00:46:22,520 --> 00:46:26,880  
Ti prego, Eric! Le ragazze sono state  
battezzate. Sei rimasto solo tu.

922

00:46:28,000 --> 00:46:30,120  
È importante per tua nonna e per me.

923

00:46:30,200 --> 00:46:33,280  
[simula un mancamento]

924

00:46:37,000 --> 00:46:40,200  
[con tono rassegnato]  
Va bene. Lo prenderò in considerazione.

925

00:46:40,280 --> 00:46:41,840  
[ride con soddisfazione]

926

00:46:41,920 --> 00:46:44,800  
- Ah, mamma, senti, a che ora sono nato?  
- Ah!

927

00:46:44,880 --> 00:46:46,800  
- "Ah"?  
- Con chi hai parlato?

928

00:46:48,000 --> 00:46:51,040  
- Con nessuno?  
- [mugugna con disappunto]

929  
00:46:53,320 --> 00:46:54,680  
[trillo tablet]

930  
00:46:57,000 --> 00:46:58,080  
RICHIESTA DI AMICIZIA

931  
00:46:58,160 --> 00:46:59,960  
[Eric] Non è possibile.

932  
00:47:03,040 --> 00:47:06,080  
[ride, grida]

933  
00:47:07,040 --> 00:47:08,720  
Grazie, Gesù Nero.

934  
00:47:14,440 --> 00:47:16,200  
[la canzone sfuma]

935  
00:47:17,480 --> 00:47:19,040  
Adam non ha iniziato la scuola.

936  
00:47:19,120 --> 00:47:23,360  
No, ha deciso  
che non vuole continuare gli studi.

937  
00:47:23,440 --> 00:47:26,040  
- Perché non me l'ha detto?  
- [sospira] Michael.

938  
00:47:26,640 --> 00:47:27,720  
Ha paura di te.

939  
00:47:28,280 --> 00:47:30,280  
[musica malinconica]

940

00:47:32,560 --> 00:47:34,080  
Sto lavorando su me stesso.

941

00:47:36,200 --> 00:47:37,560  
Sto andando in terapia.

942

00:47:38,320 --> 00:47:39,680  
Mi fa piacere saperlo.

943

00:47:40,840 --> 00:47:43,640  
Ma... se vuoi che lui ti dica le cose,

944

00:47:45,000 --> 00:47:46,840  
devi fare tu uno sforzo con Adam.

945

00:47:50,120 --> 00:47:51,200  
[sospira]

946

00:47:53,600 --> 00:47:56,520  
- [sospira]  
- [chiusura porta]

947

00:48:15,040 --> 00:48:16,640  
[porta sbatte]

948

00:48:20,160 --> 00:48:22,520  
MANEGGIARE CON CURA

949

00:48:24,960 --> 00:48:26,600  
5/5 VIVAMENTE CONSIGLIATO  
AIMEE

950

00:48:32,280 --> 00:48:34,640  
[squilli di telefono]

951

00:48:38,000 --> 00:48:40,360

Mi hai ignorata tutto il giorno.  
Mi sono sentita un'idiota.

952

00:48:40,440 --> 00:48:43,680  
Scusa, non l'ho saputa gestire.  
Avrei dovuto risponderti.

953

00:48:43,760 --> 00:48:46,640  
Credo di aver paura  
di mostrarmi vulnerabile,

954

00:48:46,720 --> 00:48:48,400  
perché non so se tornerai.

955

00:48:49,440 --> 00:48:50,640  
Perché non dovrei tornare?

956

00:48:50,720 --> 00:48:53,480  
Perché sembra  
che ti trovi molto bene laggiù.

957

00:48:53,560 --> 00:48:56,440  
Questo è vero, ma...  
È dura stare lontana da casa.

958

00:48:56,920 --> 00:49:00,040  
- E mi manchi. Tanto.  
- Sì, mi manchi anche tu.

959

00:49:01,480 --> 00:49:02,320  
Tornerò a casa.

960

00:49:03,760 --> 00:49:05,000  
[sospira]

961

00:49:05,080 --> 00:49:07,920  
Senti, non credo

che le foto facciano per me,

962

00:49:08,000 --> 00:49:12,240  
ma forse... potremmo provare qualcos'altro.

963

00:49:12,920 --> 00:49:14,960  
Ok, cosa avevi in mente?

964

00:49:15,040 --> 00:49:19,400  
Non lo so... [esita]  
Sono un disastro in questo genere di cose.

965

00:49:19,480 --> 00:49:21,280  
Otis, va tutto bene.

966

00:49:22,880 --> 00:49:24,320  
[Maeve geme languidamente]

967

00:49:24,400 --> 00:49:26,840  
A cosa stai pensando in questo momento?

968

00:49:26,920 --> 00:49:30,720  
[Otis]  
Sto pensando a te che sei qui con me.

969

00:49:32,360 --> 00:49:34,960  
[con sforzo]  
E mi sto... togliendo i pantaloni.

970

00:49:36,000 --> 00:49:37,560  
Aspetta, aspetta.

971

00:49:39,520 --> 00:49:40,520  
[ansima]

972

00:49:42,920 --> 00:49:44,840

Ora sono in mutande.

973

00:49:44,920 --> 00:49:46,360  
Aspetta un attimo.

974

00:49:48,600 --> 00:49:50,600  
[ronzio vibratore]

975

00:49:54,000 --> 00:49:55,960  
- Tutto ok?  
- Cosa stai facendo?

976

00:49:57,080 --> 00:50:00,640  
Io mio sto...  
immaginando che tu sia qui con me.

977

00:50:00,720 --> 00:50:02,000  
[ansima]

978

00:50:02,080 --> 00:50:06,640  
E che ti sto togliendo i vestiti  
e che ti sto toccando.

979

00:50:07,360 --> 00:50:09,560  
- Dove mi stai toccando?  
- Sul viso.

980

00:50:11,400 --> 00:50:13,840  
- E sulla bocca.  
- Mi stai baciando?

981

00:50:13,920 --> 00:50:14,800  
Sì.

982

00:50:16,000 --> 00:50:17,680  
- Dove?  
- Sulle labbra.

983  
00:50:18,160 --> 00:50:19,480  
[Maeve geme]

984  
00:50:19,560 --> 00:50:20,880  
E lungo il collo.

985  
00:50:23,200 --> 00:50:24,240  
E ti stai toccando?

986  
00:50:24,320 --> 00:50:25,480  
Sì.

987  
00:50:26,200 --> 00:50:27,200  
E tu?

988  
00:50:28,360 --> 00:50:29,440  
Sì.

989  
00:50:29,520 --> 00:50:31,840  
[suona "Forever in Sunset" di Ezra Furman]

990  
00:50:34,440 --> 00:50:37,280  
[entrambi gemono in crescendo]

991  
00:50:49,040 --> 00:50:52,080  
[ride]

992  
00:50:57,920 --> 00:50:59,360  
[geme]

993  
00:51:08,360 --> 00:51:10,360  
[sospiri dal telefono]

994  
00:51:11,440 --> 00:51:12,960



[Maeve] Sarà tardi lì da te.

995  
00:51:13,800 --> 00:51:14,680  
Sì.

996  
00:51:15,800 --> 00:51:16,840  
È tardi.

997  
00:51:17,440 --> 00:51:18,480  
Che fai stasera?

998  
00:51:18,960 --> 00:51:20,680  
[trillo dal telefono]

999  
00:51:20,760 --> 00:51:24,800  
Oh, merda, ora devo andare.  
Vado a mangiare una pizza con Tyrone.

1000  
00:51:25,480 --> 00:51:27,800  
- Chi è Tyrone?  
- Te ne ho parlato, vero?

1001  
00:51:27,880 --> 00:51:28,760  
È nel mio corso.

1002  
00:51:29,320 --> 00:51:31,200  
È molto in gamba... e simpatico.

1003  
00:51:31,280 --> 00:51:35,240  
Andiamo d'accordo. Ci vediamo spesso  
perché Ellen e Chris stanno insieme.

1004  
00:51:35,320 --> 00:51:37,680  
Bene, mi sembra... fantastico.

1005  
00:51:38,720 --> 00:51:41,920

- Divertitevi.  
- Grazie. Notte.

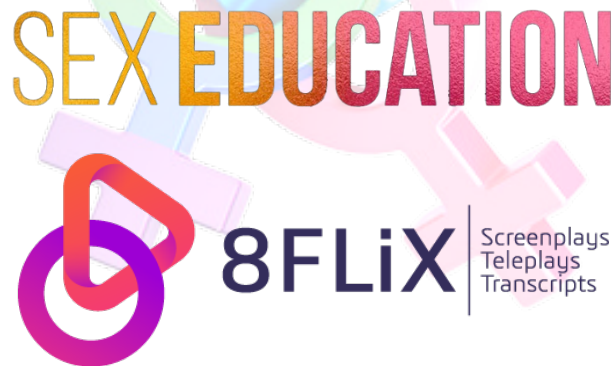
1006  
00:51:42,000 --> 00:51:44,440  
[tono di fine chiamata]

1007  
00:51:46,800 --> 00:51:49,520  
I NOSTRI STUDENTI

1008  
00:51:52,880 --> 00:51:54,800  
[Otis] Tyrone.

1009  
00:51:59,040 --> 00:52:01,040  
[la canzone continua]

1010  
00:53:06,080 --> 00:53:08,240  
[la canzone sfuma]



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.